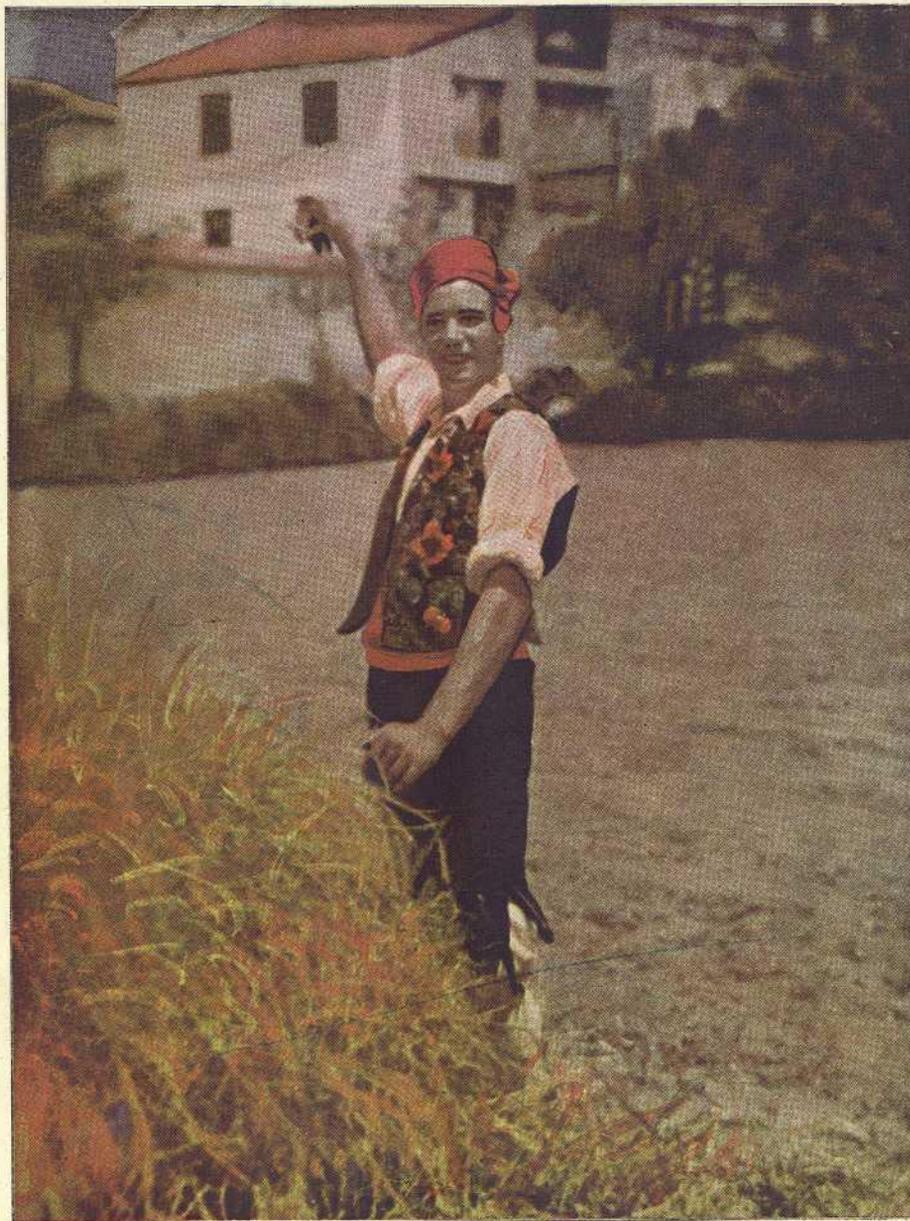


ARAGÓN



DEL FOLKLORE ARAGONÉS
TRAJE DE TRABAJO (Calanda - Teruel)

ZARAGOZA, 1947



JUNIO
JULIO
AGOSTO



Cementos

Fábrica
Procesados

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos.

Biblioteca Pública de Huesca

SECCION CIRCULANTE

SIGNATURA

Conforme a lo que dispone el Reglamento de préstamos, se cobrará una multa de 50 céntimos por cada día que tarde en devolverse este libro, después de la fecha en que hubiera debido hacerse, que es la última de las que figuran a continuación:

45-T-48

A.

rios

entro

agoza

za

Banco de

CAP

Cámara
decorada.

Cajas
de
alquiler
desde
25 pesetas
anuales.

Depósitos.
Descuento
de
cupones.
Servicio
Nacional
del Trigo



meda
injera.

Cuentas
corrientes.

Compra-
venta.
de
valores.

Giros.

CAJA DE
AHORROS.

Fundado en 1845 . Independencia, 30

HFA 29

CALEFACCION
AGUA CORRIENTE
CALIENTE Y FRIA
DUCHAS - BAÑOS
TODAS LAS HABITACIONES
SON EXTERIORES

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO:
ISAAC JIMENEZ

CERDÁN, NÚM. 1
TELÉFONO 4474
ZARAGOZA

TEJIDOS

VENTAS POR
MAYOR Y DETALL

Almacenes LA PALMA

José Lacruz Casamayor

D. Alfonso I, 36
Teléfono 2567

ZARAGOZA



CHOCOLATES ORÚS

S. A.

Marca Escudo Virgen del Carmen
Casa fundada por D. Joaquín Orús,
en 1889

ELABORACIÓN DE
ABSOLUTA GARANTÍA



ZARAGOZA

Teléfono 1019

Almacenes MORON

CLEMENTE MORÓN Y COMPAÑIA

TEJIDOS DE SEDA, LANA Y ALGODÓN

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42 :-: TELEFONO 3675

Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS DE
INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
ENFERMEDADES

Temple, 18, pral. dcha.
ZARAGOZA

PREVÉNGASE PARA
LOS VIAJES CON...

YODOVEND



EL APOSITO YODADO
LA CURA DE URGENCIA
PRACTICA Y SEGURA



Laboratorios **VERKOS**
ZARAGOZA

HIERROS Y
MAQUINARIA
EN GENERAL

PASCUAL NOGUERAS

Calderas de vapor.

Chapas sobre plantilla
y medida para la agricultura.

R. Y CAJAL, 23 - Teléf. 5995
ZARAGOZA

HOTEL EUROPA

ZARAGOZA

CÉNTRICO

CONFORTABLE

Don Alfonso I, núm. 19

P. 56

RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820
FABRICA SUCURSAL Y DESPACHO
Barrio del Castillo, 175 Escuelas Pías, 63
Teléfono 3139 Teléfono 2262

FABRICA DE BOINAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

FABRICA DE GORRAS

ZARAGOZA

LA FLOR DE ALMIBAR

NOMBRE REGISTRADO

CONFITERIA - PASTELERIA

Guirlache especial

Elaboración diaria

DON JAIME, 29-31 - TELÉF. 1320

ZARAGOZA

Servicio completo para Hoteles,
Restaurantes, Cafés y Bares

HORESCABAR

Almacén y despacho:
PIGNATELLI, 43 d.º - ZARAGOZA

FABRICA DE DULCES

Almacén de juguetes y baratijas

QUITERIA MARTIN

MAYOR, 67 - ZARAGOZA

Sucursal: Boggiero, 38. M. Ara, 18

GRANDES FABRICAS

DE TEJIDOS
CORDELERIA
Y ALPARGATAS

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para
Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

FRANCISCO VERA ILUNDAIN

FABRICAS:
MONREAL 19 AL 25
TELÉFONO *1803
SUCURSAL
PLAZA LANUZA, 23
TELÉFONO 1803

ZARAGOZA

Telegramas { COVERAIN
Cablegramas: {
A. B. C. 5.ª EDICIÓN MEJORADA

Despacho:
GRAL. FRANCO, 38-40
Teléfono 4229
Apart.º Correos 128

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

LÍNEA DIRECTO BICOLOR
DIBUJOS INDUSTRIALES AL AERÓGRAFO TRICROMÍAS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901

Compañía Anónima de Seguros

ARAGON

Incendios. Robo.
Accidentes individuales
Coso, 67 - Tel. 2642 - Apt.º 215
ZARAGOZA

Su foto perfecta
obtenida rápidamente...

FOTO - ELÉCTRICA

PIGNATELLI, 9 - TELÉFONO 3287
ZARAGOZA

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

Dirección: JOSÉ GONZÁLEZ



MUY CÉNTRICO
BODAS
BANQUETES
PRECIOS MODERADOS



DON JAIME, 32
ZARAGOZA

Berdejo & Lasañal

Impresor de esta Revista y de
cuantas desean, por un precio
razonable, obtener una elegante
presentación.

Zaragoza

Aragüés Hermanos

Alpargatas. Zapatillas. Lonas.
Cordelería. Saquerío.

ALMACENES Y OFICINAS:
MANIFESTACION, 18

FÁBRICA:
MIGUEL SERVET, 76

SUCURSAL:
SAN BLAS, 7 y 9
ZARAGOZA



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. A.

ESTUCHES
PARA PRESENTACION
ENVASES
PARA PROTECCION
ARTES GRAFICAS

MONCAYO, 2 AL 10
APARTADO 156
ZARAGOZA

POSADA DE LAS ALMAS

La más renombrada de la cocina
aragonesa. Salones para recep-
ciones, bodas bautizos, etcétera.
S. PABLO, 22 - ZARAGOZA - T. 1425



REVISTA GRÁFICA DE CULTURA ARAGONESA

Director: Victoriano Navarro González

Dirección y Admón.: Plaza Sas, 7, bajo

La visita de la esposa del Presidente argentino a Zaragoza

Por su importancia y significación hispánica queremos registrar en nuestra revista la visita que en el mes de junio hizo la esposa del Presidente de la República Argentina, doña María Eva Duarte, a España y, más concretamente, a Zaragoza.

El paso de la esposa del general Perón por las ciudades de España constituyó una sucesión continuada de manifestaciones de cariño y de admiración hacia la nación hermana, en las cuales la voz de la estirpe hispanoamericana vibró con la máxima intensidad.

La egregia dama argentina, gentil embajadora de aquel país hermano, portadora del abrazo fervoroso de un país que prestigia los valores raciales, provocó con su simpatía personal y con sus cálidas alocuciones la explosión de los hondos afectos que unen a argentinos y españoles, y estos contactos fervorosos han servido para exteriorizar una vez más esa hermandad indisoluble nacida de la fusión de la sangre, del idioma y de la fe. Por eso ningún argentino llega a nuestro suelo como un extranjero, como ningún español se siente en la Argentina como en tierra extraña.

Zaragoza, la capital de aquel Reino que con Castilla hizo posible el descubrimiento del continente americano, que alberga a veinte naciones de nuestra misma estirpe, ofreció jubilosa a la esposa del Presidente argentino el fraternal homenaje de su admiración y respeto. No fué la recepción protocolaria, débil de emoción, que se dispensa a cualquier visitante extranjero, sino la cordial efusión de bienvenida, que se tributa al hermano después de una ausencia, durante la cual el cariño fraternal permanece incólume.

Todas las clases sociales, con las autoridades locales a la cabeza, mostraron extraordinario entusiasmo por hacer agradable a doña María Eva Duarte de Perón su estancia en nuestra ciudad y en ponerle de relieve los fraternales sentimientos de los aragoneses hacia la Argentina, donde tantos compatriotas nuestros colaboran, en íntima compenetración con los argentinos, a la mayor prosperidad de aquel país y a la grandeza espiritual de la raza.

Zaragoza supo agradecer con igual emoción el rasgo de hondo sabor hispánico de la señora de Perón, de hacer principal objeto de su viaje postrarse ante la imagen de la Reina y Patrona de la Hispanidad, Nuestra Señora del Pilar, cuya devoción se siente en América con la misma intensidad que en la Madre Patria, gratitud y emoción que quedaron

bien patentes con ocasión de la visita de la ilustre viajera al templo del Pilar.

Este anhelo sentido y logrado por doña María Eva Duarte, de adorar la sagrada imagen de la Virgen del Pilar, es el que vibra también en muchos pechos argentinos, y es el que, como aragoneses, debemos fomentar y hacer posible, con la propaganda y organización de peregrinaciones a medida que los medios de comunicación y de transporte se vayan intensificando y la situación mundial se vaya normalizando.

Fomentando esta corriente espiritual de los pueblos de América hacia España y en especial a nuestra ciudad, será el mejor servicio que podemos realizar en favor de la devoción a nuestra excelsa Patrona y del turismo hispanoamericano.

VICTORIANO NAVARRO.



Quintana,

EL HOJALATERO

COSA rara, casa rara o caso raro, en Zaragoza digo: un establecimiento industrial sostenido por tres generaciones consecutivas: Dámaso, León, Rogelio.

Dámaso Quintana, el de la Albardería; las tres cuartas partes del número de quienes lo nombraban no le ponían el acento en su sitio; le decían Damáso; de esa metátesis del acento sólo se libra aquí San Dámaso Papa (1), por que en Aragón a éste solamente gente letrada lo conocemos; y con daño suyo, porque sabemos que era mal poeta.

Nunca me he avergonzado de esta fonética aragonesa que dice Damáso, cantáro, pájaro, veníamos, estabámos; el esdrújulo es pretencioso; nuestra gente, sencilla; en el Diccionario de Borao hay 3.249 voces; solamente 18 esdrújulas, las más, voces sabias, forenses; y algunas que yo impugno: yo opongo *música* [como en catalán] y *plebano*, a estas voces que Borao halla esdrújulas; y más veces he oído decir a los regantes de esta Huerta *Capítulo* que *Capítulo*; le dejo a Borao 15 esdrújulas, de sus diez y ocho.

Bien; ello es que yo hablaba de Quintana el hojalatero y no de Gramática ni de lengua aragonesa; y, aun así, he de insistir en minucias de este orden respecto al mismo sujeto: porque seguramente éste era a quien mi tío Juan Pueyo y Puyol; al ir cada día a ver a su novia Dominica Lansac, hija de un droguero de la Albardería, decía, pasando, al señor Damáso:

—¿Que hay, *hojadelatero*?

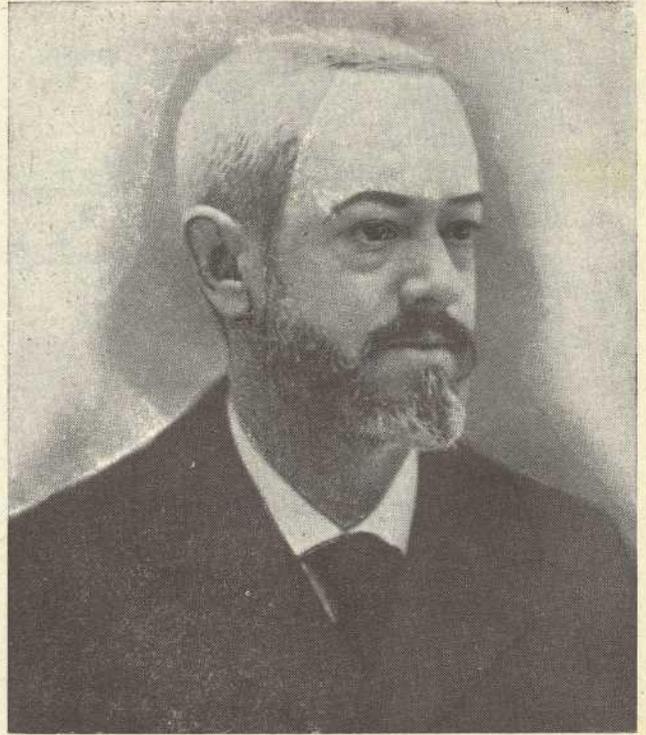
Porque aquel tío mío, abogado de este Ilustre Colegio y hombre caviloso, no se avenía bien a que la *hoja de lata*, al pasar de *nomen substantiae* a formar el *nomen actoris*, perdiese una sílaba.

¡Vaya! esto es demasiado. Vamos a la hojalatería de aquel Quintana.

Sin entrar, notamos a través del vidrio del escaparate, enfrente de las escalericas del Santo Ecce Homo, en la Albardería [aún están], lo más vistoso de ella: un *soldau romano*, de esos de la Procesión de Semana Santa: en maniquí, claro está; lo propio de la hojalatería era la coraza, las grevas, el casco, la espada y las grandes hebillas de los correajes, todo lo cual integraba el hábito del muñeco, y era, en todos sus metales, obra primorosa del señor Damáso, colaborada, cuanto a la tela o pieles, por un sastre amigo, y, acaso, cuanto a la labor de punto —de aguja o de gancho—, por la hojalatera, una italiana —hija de italiano cuando menos—, menuda y bonita, la cual había logrado aquel coracero [fabricante de corazas, quiero decir], para conyugal placer y doméstica cooperación.

Dentro había lo que en todas las tiendas de su clase; lo más aparente, un hornillo, encendido con frecuencia, para el soldador; éste y el lingote de soldadura y el pedazo grueso de borraj —en la Universidad, bórax—, también muy a la vista; hojas de lata unas encima de otras, primera materia de aquella industria; algunas láminas de latón, no halladeras en otro taller de menos fuste; algunas, también, de zinc, aún muy raras entonces; y por la pared, colgados o en un gran armario de cristales, alcuizas, candiles, farolicos pequeños, de mano, va-

(1) Oí hablar a gente culta de un médico muy conocido y acreditado entonces, de apellido Sancho, y de nombre Dámaso para muy pocos, Damáso para los más; siempre con el don por delante (1878-90).



D. LEÓN QUINTANA, HIJO DE D. DÁMASO Y PADRE DEL ACTUAL ROGELIO

sijas de hoja de lata, las mejores con asas de latón; de ellas las más solemnes algún cántaro destinado a evitar a las amas de casa el soponcio subsiguiente a la rotura de cántaros de barro por torpeza de la criada rústica, o del militar fachendoso que la entretenía en la fuente del dios de las Aguas, o de los angelicos (2), o de la Samaritana, o de la que en la plaza del Mercado había substituído —feliz substitución— a la horca; y ustedes perdonen este horrible recuerdo; en una Historia local —en cualquier Historia— no todo son flores.

No había allí antecedentes de farolería artística, ya iniciada en la Ciudad por profesionales y no profesionales; para el Rosario del Pilar había hecho Valero Tiestos y García varios faroles; de maestro en tal artesanía lo acreditan las dos águilas y los dos leones que aún subsisten: aun así no cabe llamar a su autor "gran hojalatero"; era pequeño de estatura, como todos los de su linaje.

Un señor Valero de Bernabé, noble de Aragón, Freyre del Orden de Santiago, jefe de Ejército, tuvo la habilidad y la paciencia de reproducir en vidrio y saetinos, a escala rigurosa, la iglesia del Pilar, cuando tenía solamente, de torres de homenaje, la del S. W. y ésta aún sin capitel; aun no acabado, con un cierre interino de cristales, fué al Rosario del 12 de octubre de 1877 aquel farol, en donde después han sido sucesivamente reproducidas todas las reformas hechas en el exterior de la Gran Fábrica.

De faroles para iluminación pública solamente había en casa de Damáso Quintana algún par de aquellos cuyo cuerpo era una pirámide cuadrangular truncada, con la base menor hacia abajo, la mayor sirviendo de chimenea, y, por encima, una traza de corona de cuatro potencias que se juntaban en un disco de cuyo centro salía una especie de flor, todo ello hoja de lata; cuatro cristales en los lados y un cuadrado de hojalatería por base, con un canuto corto en el centro para la vela o la candileja; aquel par de faroles era el usual equipo de cada balcón durante los nueve días de fiestas del Pilar [11-19]; la víspera y los ocho días de la octava, Costaba cada pieza de aquellas un napoleón [19 reales] y era frecuente que una dueña de casa, viéndolas al pasar ella por la hojalatería, improvisase su compra con la cual se prevenía para quedar bien como devota de la Virgen y como vecina de la Ciudad en las próximas fiestas. Aquella compra aún la

(2) Estaba en la plaza del Pilar; cada uno de los cuatro ángeles, puestos en el brocal tenía en la mano una palomica, cuyo cuello era tornable hacia el cántaro que le acercaban para llenarlo de agua.

obligaba a otra, carpinteril; de dos palomillas, ya de simple espiga, vertical sobre el extremo de una tablilla de madera, sujetable al barandado del balcón con una vara de liza, o entramado que, mediante una chaveta giratoria, quedaba sujeto a dos barrotes del balcón, libre de cualquier otro amarre o atadura.

Años más tarde se abarató aquella mercancía, y el señor Florencio Lahoz, hojalatero en las Botigas Ondas [rótulo oficial], ponía cerca de la puerta de su taller dos de aquellos ejemplares con este anuncio:

A 14 REALES, FAROLES.

No era verdad, sino "a 14 reales, farol"; pero el señor Florencio sabía que aquel rótulo era entendido según su intención.

¡Pobre señor Florencio! Fué concejal una y más veces, y su taller fué pasando de *florecente* a decadente y a extinguido, y él de Regidor a empleado municipal por compasión de sus colegas de Concejo, y dió motivo, aunque no él solo, al acuerdo de nuestro Ayuntamiento que da preferencia para ingresar en la Casa de Amparo a quienes han sido concejales; acuerdo que es horrible prueba de la honradez con que el Cuerpo municipal maneja los caudales de la Cívitas, y también del mal gobierno con que algunos padres de familia dejan perder sus bienes por administrar los del Común de vecinos; sin que lleguen las ventajas de su buena administración comunal a valer lo que los daños de su descuido en el manejo de la casa y hacienda propias.

Ni siquiera participó el señor Damáso en la construcción de la gran farolada de piezas de esa clase con vidrios colorados que sirvió para inaugurar la calle nueva de Don Alfonso I el Batallador, puestos dos faroles en cada balcón, lo cual a distancia producía visión contraria de la verdadera, pues hacía parecer pareja los dos faroles más cercanos entre sí, y éstos eran los de dos balcones contiguos, no los de un mismo hueco.

Año de 1890, el del Segundo Congreso Católico, aun quedaban en muchas casas de aquellas, faroles colorados, restos de la iluminación inaugural.

Hubo en la Ciudad muchos años —dichosamente para ella fueron muchos—, un ex chico de los Escolapios, ex pensionado para seguir su carrera, y ya, con ésta terminada, Arquitecto de la Ciudad y de quien quisiera encargarle obras de su Arte, que es la primera y mayor de las Nobles y Bellas; tan Bella como lo muestran sus mejores obras; y tan Noble que su función única es ¡edificar!; el admirable verbo que produce, desarrolla, ejemplariza las virtudes.

Aquel señor, don Ricardo Magdalena y Tabuena, se atribuyó desde que fué arquitecto y precisamente arquitecto municipal, el deber de fomentar en Zaragoza todas las Artes de la construcción y sus auxiliares; y porque se propuso aquello, lo consiguió; en el ramo de forja, él fomentó a Martín Rizo y creó a Pascual González; en ebanistería a los otros González de la Casa de Rocatallada, esquina Jayme I-San Jorge; en hermoografía [talla de mármoles, quiero decir] a Beltrán; en hojalatería...

Había muerto ya Damáso; lo continuaba su hijo León Quintana y Bianchi; menudico también como los Tiesos, como Lahoz; más artista que éste y tanto, por lo menos, como el autor de los leones del Rosario; ya no tenía su taller ante las escaleras del Santo Ecce Homo en la Albardería, sino cerca del antiguo Trenque de Micer Gimeno; en el pasaje de García Gil, entre la ya realizada calle del 4 de agosto y la de la Lechuga.

Nació en Zaragoza, al salir la Ciudad del cólera morbo de 1885, la idea de hacer un Rosario de farolería primorosa; esta idea, como todas las otras de contenido artístico que surgían o, siquiera, se iniciaban en Aragón, fué entregada, en germen, a don Ricardo; éste proyectó inmediatamente un farol-cuenta-de-rosario para los Padre-nuestros, otro diferente para las Ave-Marías, otro diferente para los Glória-Patri, y respectivos tipos, diferentes también, para los varios grupos de jaculatorias de la Letanía; la idea de los faroles halló cooperación en la generosidad de los devotos; hubo de éstos quien sufragó tal Padre-nuestro o tal Ave-María de tal Misterio; y hubo quien, como el canónigo García-Navarro, pagó todos los Glórias, o como José María Royo y Villanova, otro grupo de faroles.

Magdalena —¡el primer lápiz de Aragón!, decía de él Hernández Fajarnés, y la frase no resultaba brillante pero era justa—, contó para dar cuerpo a las obras de su lápiz y de sus acuarelas, con León Quintana y Bian-

chi, el hojalatero del 4 de agosto [de la calle, quiero decir]; y muy pronto Quintana nos mostró, en equilibrio entre las dos ramas de una horquilla sostenida por un astil de majagua o de madera semejante, cada uno de los faroles ideados por Magdalena. Pronto nos los exhibieron todos formados en la Lonja de la Ciudad sobre soportes que sostenían cada uno las doce piezas de un Misterio o de los varios grupos de la Letanía. A aquel Rosario le faltaba la cruz que llevan todos los usuales, y esa fué otro farol, hechura también de León Quintana y donativo suyo. Cada farol lleva en el final superior del astil una placa de latón que expresa el nombre de su donante.

Fué aquel Rosario portátil, llevado en manos de fieles como los cirios en las de nuestras devotas y devotos, el complemento luminoso y brillante de aquel octubre del Segundo Congreso Católico. Su fama cundió por todas partes y fué juntamente la de Magdalena y la de Quintana, mucho más la de éste, pues, aunque primordial autor el otro, el público veía los faroles con todas sus luces, vidrios y armaduras, y no los dibujos con toda su inventiva y arte.

Pareció poco todo aquel Rosario y, años después, no muchos, surgió la idea de los Misterios en abstracto; un farol por cada uno, quince faroles, pues, grandes, en los cuales era obligada la escena gráfica del hecho histórico respectivo, expresado por saetinas, figuras y colores. Como antes, fué encomendada la creación de aquello a Magdalena; su ejecución a León Quintana, éste ya establecido en la calle de la Paja, en local más amplio que el que tenía en la del 4 de agosto.

Y salieron los faroles en tres tipos de a cinco para las respectivas partes del Rosario; como éstas, en la obra de 1890, ya diferenciadas por colores [azul, gloriosos; morado, dolorosos; rojo, gozosos]; parecidas diferencias mostraban los grandes y más modernos.

Recuerdo el admirativo entusiasmo que produjo entonces la nueva obra de Magdalena y de Quintana, en la opinión pública; señalo como un caso particular el del Eminentísimo Señor Cardenal Benavides y Navarrete, donante de un farol de Misterio que lleva en la cara posterior su sello arzobispal esgrafiado primorosamente y exactamente; como una vidriera y como un documento; se perdía en alabanzas de aquellos faroles el señor Cardenal.

Quedó entonces especificada la industria vidriera y hojalatera de Quintana en industria de farolería artística, con el monopolio ganado naturalmente por el ejercicio triunfante de ella. Varias poblaciones quisieron, al modo de Zaragoza, Rosarios locales, y los encargaron y los obtuvieron; de León Quintana, naturalmente; no digo que no hubiese en su mismo oficio otros capaces de hacer aquello; pero de todos él era el más probado; casi el único probado.

Estov a punto de caer en el error, siquiera en la polarización de la gente: León Quintana, hacedor de faroles.

No, había más: León Quintana, maestro de taller en aquella Escuela Aragonesa, Zaragoza, de Artes y Oficios que surgió un día, en idea, de una tertulia de buenos ciudadanos en Casa de los Giles; otro, muy poco después, en forma de proyecto, del Consejo Universitario de Zaragoza; luego en forma de Real Decreto, en la *Gaceta de Madrid*; finalmente, en forma de realidad activa y útil, en los sótanos de la Casa de Medicina y Ciencias, la cual cumplía así su promesa escrita en oro sobre la escocia azul del hueco de su escalera noble:

ARTIBVS MECHANICIS IN VVLGVS PROMOVENDIS

Allí León Quintana trabajó enseñando para que no se perdiera su oficio por falta de seguidores; noblemente, no reservó su saber para monopolio de su hijo Rogelio, ya patente heredero y continuador de su Casa.

Y murió León; ni malogrado ni agotado; viejo, pero aún activo. Su obra queda.

Y queda su hijo Rogelio, en el taller de su padre, agrandado por él, continuado por él. Podría seguir hablando de las obras de artesanía de este erfo, aprendiz de su padre en el siglo pasado, cuando yo iba al taller de León a ver hacer faroles.

Erfo, erfo... Rogelio tiene ya sesenta y siete años...

Pero yo tengo esas mismas cifras, cambiadas: 76; para mí aún es erfo; que lo biograffen sus contemporáneos.

Ah! y Rogelio tiene un hijo mayor ya Licenciado en

(Termina al final de la página 59)

IMPORTANCIA HISTÓRICA Y ARTÍSTICA DE MONZÓN

POR RICARDO DEL ARCO

EN las orillas de los grandes ríos, por razones explicables, se empezaron a levantar poblados desde los tiempos prehistóricos. Así, Monzón, al borde del Cinca. El emplazamiento era importante. Así lo comprendió el pueblo romano, dominador, militar y político. Tres kilómetros al Sur, sobre la margen izquierda de dicho río, estuvo la "Tolous" del "Itinerario" de Antonino, mansión de la vía imperial que bajaba de Huesca hacia Lérida, hoy santuario de nuestra Señora de la Alegría.

En 1886, Mariano de Pano practicó excavaciones aquí. En la falda del altozano, cerca del camino, a escasa profundidad aparecieron dos preciosos mosaicos de cuatro y dos metros cuadrados de superficie, respectivamente, enlazados por un "andron", lo que parece indicar dos salas o compartimentos de un edificio romano cuyos restos de cerámica y otros objetos se veían esparcidos por el suelo. Uno de los mosaicos era de losanjes blancos, el otro de teselas blancas dispuestas en sencillo dibujo. Muchas vasijas de cobre y loza fina negra procedían acaso del cementerio dispuesto al lado de la vía; otras de barro ordinario argüían la existencia de viviendas. Entre las monedas abundaban los tipos con inscripciones ibéricas de Tarragona, Lérida y Huesca. Muchos ladrillos y pesas de telar ostentaban como estampilla ("terra sigillata") una X y II. Además, aparecieron fragmentos de armas de cobre y una lanza de hierro.

Desde Monzón hacia el Sur, junto al Cinca, casi todas las poblaciones son de abolengo prehistórico, y romano desde luego.

Los moros se establecieron en el castillo de Monzón y lo defendieron con ahinco. Zurita nos informa de que el rey de Aragón Sancho Ramírez continuó la guerra contra los musulmanes de la otra parte del Ebro hasta las riberas del Cinca; procediendo adelante con grandes victorias "puso cerco a la villa de Monzón, en el cual se halló el rey Don Pedro su hijo; y aunque el lugar era de su naturaleza y sitio muy fuerte, y el castillo estaba muy enricado y fortalecido, y los moros estaban obstinados en defenderse, fué entrado el lugar por fuerza, y ganado día de San Juan Bautista, que fué, según se escribe en antiguos anales, en domingo, en el año de nuestra redención de 1089; y allí se detuvo el rey hasta que pasó parte del mes de agosto del mismo año. Según ésto, parece ser manifiesto engaño y error de los que escriben, que se ganó por los Templarios, porque ni esta Orden de caballería se había aún instituido, ni vinieron a España hasta el tiempo del emperador Don Alonso y del Conde Don Ramón Berenguer, Príncipe de Aragón, que fué el que les dió aquella villa, y no embargante que este lugar se ganó otra vez por los moros, según lo que el arzobispo Don Rodrigo escribe, y se atribuyó la gloria de la toma de él al esfuerzo y valor de un rico-hombre de Aragón llamado Tizón, y refiere que por cierto trato se fué hurtado, y que se entregó al Conde de Barcelona".

Asociado Pedro I al gobierno de Aragón por su padre Sancho Ramírez, en los diplomas reales hasta el año 1094 figura reinando en Sobrarbe, Ribagorza y Monzón; otras veces, sólo en Monzón, y su padre en Sobrarbe y Ribagorza. En documento de agosto de 1089 suscribe Sancho como rey en Monzón, y Pedro reinando en aquellas dos comarcas. En mayo de 1090, padre e hijo suscriben como reinantes en Monzón, y en otros documentos del mismo mes, el padre en Monzón y el hijo en Sobrarbe y Ribagorza. En 1091, Pedro en los tres, como en 1092 a 1094. En los documentos particulares del mismo



EL REY DON JAIME EL CONQUISTADOR

reinado se repiten en las datas las referencias al reinado del príncipe Pedro en Monzón. Ello demuestra que la toma de la villa por Sancho Ramírez la estimaron en mucho.

Antes de esto, en el año 1082, Sancho Ramírez, enterado de que el Cid quería salir de Zaragoza para Monzón, juró que jamás el desterrado se atrevería a entrar por las fronteras de Lérida. Pero cuando Rodrigo Díaz de Vivar supo el juramento del monarca aragonés, se afirmó en su decisión. Salió de Zaragoza con sus huestes y fijó sus tiendas en Peralta de Alcofea, a la vista del ejército de Sancho Ramírez. Al otro día se dirigió a Monzón, y por concierto con los del castillo entró en él, sin que el rey Sancho, que lo presenciaba todo, se atreviera a impedirlo. El Cid avanzó aún más al Este, ocupando Tamarite. Aquí se reunió con el Cid el rey moro zaragozano, Mutamin, y juntos regresaron a aquella ciudad. En 1083-1084 salieron de nuevo de Zaragoza y saquearon en tierras del rey aragonés, y se volvieron al castillo de Monzón, sin que Sancho Ramírez se atreviera a resistir.

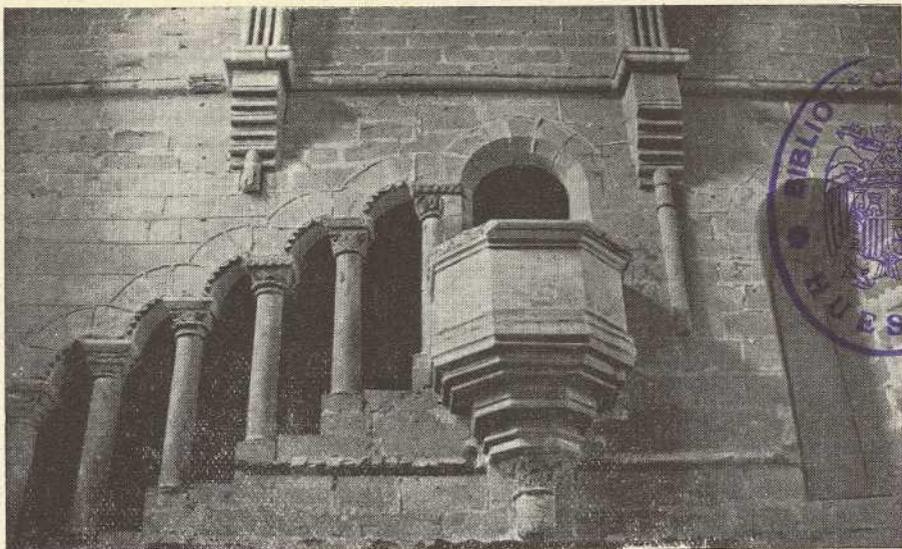
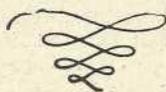
En mayo de 1090, el régulo de Zaragoza, Mostain, se apartó del conde de Barcelona para volverse a Monzón, dejándole tropas suyas.

En 1098, como los reinos de Navarra y Aragón estaban unidos, el infante Ramiro, hijo del otro infante del mismo nombre muerto a traición en Rueda, y nieto del rey de Navarra García, el de Atapuerca, era señor de Monzón. Casó con Cristina Rodríguez, hija mayor del Cid, acaso mediando el rey de Aragón Pedro I, fiel amigo del Campeador.

A la muerte de Alfonso I el Batallador, en 1134, los navarros decidieron separarse de los aragoneses y eligieron por rey propio al hijo de aquel infante Ramiro, fallecido ya, y de Cristina, llamado García Ramírez, que entonces estaba en su señorío de Monzón, asistiendo a la corte que allí tenían los aragoneses para elegir también su rey. De Monzón le fueron a sacar escondidamente los mensajeros navarros para llevarlo al trono de Pamplona. Es llamado en la serie navarra "el Restaurador" (1134-1150).

(Continuará)

EVOCACIÓN EN EL MONASTERIO DE NUESTRA SEÑORA DE RUEDA



PÚLPITO DEL REFECTORIO DEL MONASTERIO DE NUESTRA SEÑORA DE RUEDA.

DISCURRIAMOS por la orilla del Ebro a la altura de Escatrón y venían a nuestra mente las históricas correrías de Alfonso II de Aragón por estas tierras.

Un día este Rey comenzó sus hazañas en el solar del Monasterio de Rueda, desde donde marchó hacia los valles del Guadalupe y Matarraña para apoderarse de Caspe, Alcañiz y Calanda y completar la conquista del Ebro para pasar al curso alto de Guadalaviar y del Alfabra y conquistar la tercera capital del Reino de Aragón: Teruel.

En el lugar de donde arrancó protegió con todo entusiasmo la fundación de un monasterio que vino a ser el de Rueda. Regido por frailes cistercienses, llevó vida inmejorable, pues el cenobio contaba con la protección del Rey, tanto moral como material. Los monjes estaban muy agradecidos a Alfonso II, sobre todo si se acordaban alguna vez de su deficiente instalación anterior en el antiguo Monasterio de La Junquera.

Fueron aumentando las construcciones y, al llegar al trono Don Jaime I el Conquistador, favoreció con creces el convento rotense cuyo rey tanto estimó a estos frailes que, después de haberles concedido muchos privilegios, a su óbito se amortajó con el hábito de cisterciense.

Otro gran valedor de este convento fué don Pedro Fernández de Híjar, acaudalado señor, que se mandó sepultar en la iglesia de dicho convento, así como su esposa, cuyos dos hermosos sarcófagos de piedra los conserva en muy buen estado nuestro Museo de Arqueología.

Aún hubo otros protectores, pero... ya vinieron los malos tiempos para el cenobio, habiendo llegado a perder sus rentas, bienes y tierras, cuando Felipe II, con visión exacta del momento, mandó a Fray Miguel Ru-

bio, investido de la dignidad abacial, a regir el monasterio. Restauró la economía de la Casa al posesionarse de las tierras del monasterio de las que se habían apoderado algunos señores ambiciosos, llenó los graneros y pago los débitos (que hasta a esto se había llegado). Su acción restauradora fué magnífica, la cual se vió cortada al recibir Fray Miguel una mitra episcopal como premio a la labor desarrollada en Rueda.

Don Malaquias de Asso, fraile aragonés que le sucedió, continuó la obra de su antepasado, llevando al monasterio a su máxima prosperidad, hasta que también fué nombrado Obispo auxiliar de Zaragoza y más tarde de Jaca, dejando buen recuerdo de su paso por la casa rotense.

Aun hubo algún Abad notable, pero no de la altura de los nombrados, y sí, alguno, con muy pocas aptitudes para ocupar cargo tan importante, por lo que el monasterio fué de mal en peor, hasta llegar a su ruina y disolución en el año 1820, volviendo a ocuparlo la Comunidad por el espacio que va de 1823 a 1935, en que se promulgó la supresión de conventos masculinos por el ministro Mendizábal; por este motivo el monasterio fué definitivamente abandonado.

* * *

Aquí empieza mi misión al escribir esto que pudiera parecer un trabajo periodístico por lo que antecede, pero yo quiero dar la voz de alarma a quien deba recogerla, ya que se trata de salvar de la desaparición la parte más interesante del monasterio que, por fortuna, aún queda en pie, no siendo, por otra parte, muy costoso el apuntalamiento o consolidación de algunas estancias a lo que se debiera acudir cuanto antes.

El estado de la arquitectura del monasterio reclama un poco de atención, y bien vale la pena de que se la dediquemos, para que después no tengamos que decir lo que de tantos monumentos aragoneses, que por nuestro descuido desaparecieron y luego lloramos.

* * *

Llegamos ante la portada principal del Monasterio, que se conserva bastante bien, incluso un relieve en su cimafrente representando al fundador de los cistercienses.

Después de atravesar el atrio aparece ante nuestra vista el patio rectangular, de colosales proporciones. En tres de sus lados estaban las viviendas abacial y monacales, además de otras dependencias secundarias. Enfrente se abre la severa portada gótica que nos da paso a la iglesia. No puede llegar a peor estado del que se encuentra. Su rara estabilidad es un peligro ya para el visitante, por lo que la inspección de un arquitecto quizá aconsejaría su clausura. La nave central carece en gran parte de techumbre y poco a poco va desmoronándose a pedazos.



VENTANALES GÓTICOS DEL CLAUSTRO QUE, ABANDONADOS, VAN DESAPARECIENDO.

La cabecera, con grandes destrozos, tampoco es de lo que menos ha sufrido, así como los pies, en cuya puerta de ingreso hay una dovela que amenaza salirse del despiece, lo que traería como consecuencia la caída de dicha portada, por otra parte, de gran belleza y finura.

No hay que hablar del desmantelamiento hecho en buena hora, pues de haber estado allí la sillería coral, altar mayor, laterales, etc., hubieran sido destruidos. Por fortuna se los repartieron entre las iglesias de Escatrón, Sástago y el Museo de Bellas Artes de Zaragoza.

Por la nave lateral derecha se pasa al claustro, exquisito ejemplar del estilo ojival que aun conserva sus trabajados ventanales geminados. El pavimento ha sido levantado en gran parte y profanados varios sepulcros.

Tiene el monasterio de Rueda una Sala capitular incomparable. De forma rectangular, tiene un poyo corrido en donde tomaba asiento la Comunidad para tomar sus medidas de gobierno.

La hermosa techumbre se apoya en dos columnas semejando dos palmeras que abren sus nervios en todas direcciones, produciendo un bello efecto arquitectónico. Ahora bien, las piezas de estos nervios libres han hecho movimiento giratorio, rompiendo la línea y amenazando la seguridad de aquella notable sala.

Los sepulcros que a ambos lados de la entrada había han desaparecido, dejando sendos huecos en los basamentos. Por fortuna, sus dos grandes ventanales y su puerta, famosos en la historia del arte, se conservan en buen estado.

La sala dedicada a biblioteca se halla en buen estado, así como el refectorio, cuyo raro púlpito disputa en belleza con el de Santa María de Huerta. Ambos tienen practicada la escalera en el muro calado, y sostenido por columnas rematadas en variados capiteles desiguales en su rica ornamentación y que sustentan cuartos de arco, de bella factura, así como el pie labrado del dicho púlpito.

Esto es de lo mejor conservado del monasterio, pero en lo que fué comedor de los cistercienses hay un hedor insoportable, causa de haber habido rebaños de ganado durante mucho tiempo. Para este mismo ganado se hicieron obras de acondicionamiento sin tener en cuenta lo más mínimo la importancia y el respeto de que aquella casa era merecedora.

En sus desgracias este monasterio llegó a mucho. Siempre tuvo enemigos, pero la rivalidad que le declaró el señorío circunvecino le hizo llevar precaria vida, lo que al fin y aunque a largo plazo, le derribó.

Esta rivalidad llegó a ser cruenta, como lo denuncia el hecho ocurrido con el Abad Don Gastón de Ayerbe, el cual, invitado a renunciar a las propiedades del monasterio en lo que interesaba al Señor de Sástago, y al negarse aquél a satisfacerle en sus inclinados deseos, fué muerto en tormento horrible, pero no previó.

La ocupación temporal de las tierras del monasterio hecha por los señores de la vecindad trajo la degradación económica de la Casa. La merma de vocaciones por que pasó hizo que en ocasiones hubiera en aquella no más de cinco o seis monjes.

La mala administración de algunos abades, como el que se llamó Martín Español, hizo que el Monasterio resignara su gobernación en el Arzobispado de Zaragoza, en tiempos del prelado don Juan de Aragón y por espacio de sesenta años, al cabo de los cuales volvió nuevamente el gobierno a la Casa. Pero todo fué de mal en peor hasta la total ruina y extinción de la Comunidad cisterciense. Y, por lo que hemos visto, esta ruina que ya hace años atacó también la fábrica, lleva camino de echar abajo toda la construcción monacal, para darnos un día la triste ocasión de exclamar: "Monasterium rotensis fuit".

OLIVÁN BAILE.

EL V CONCURSO PROVINCIAL DE ARTESANIA

SIGUIENDO la costumbre establecida en años anteriores, La Obra Sindical "Artesanía" celebró en la Lonja el V Concurso provincial.

A pesar de la gran cantidad de trabajos expuestos, todo ello estaba magníficamente instalado, por lo que felicitamos a todos cuantos tomaron parte activa en la distribución y colocación de obras, y una especialísima mención para el precioso jardín que el inteligente y entusiasta jardinero mayor del Hogar Pignatelli, Lorenzo Lázaro, instaló en la cabecera de la nave central.

Charito Sancho Viana, la notable repujadora, presenta unas cuantas obras dignas de su abolengo; citemos en primer lugar un repujado en cuero de grandes dimensiones que representa una virgen románica que, aunque está en lugar de preferencia, no puede contemplarse por su deficiente iluminación; tiene esta artista en una vitrina tres preciosas encuadernaciones que la acreditan una vez más en su especialidad.

Elías Aventín, varias interesantes piezas de mobiliario hábilmente ejecutadas; Julia Ochoa, unos bonitos muñecos humorísticos; José Martínez, unos trabajos en papel, destacando un juego de ajedrez; Jerónimo González Rabadán, varias graciosas muñecas; Gloria Casañal, una preciosa mantelería punto de Asís; Angelines Artigas, varios trabajos de bordado por los diversos estilos "Richelieu", "punto de cruz", "Lagartera", etc.; Pedro Giralt, una cruz barroca tallada con su Cristo y un gran cuadro de "La Gená" dorado y estofado, eje-

cutados ambos con maestría de técnica; Daniel López Valle, una maqueta de trillo rotativo montado sobre rodamientos de bolas; Cipriano Melero, varios trabajos en mimbre; Elvira Caro Frago, varios trabajos de blonda y encaje; Guelfo Bonifaci, una buena serie de trabajos en escayola policromada; Guillermo Redondo, un asiento supletorio para bicicleta; Antonio Chaves Tocado, varios trabajos en madera tallada; Joaquina Gracia, varias piezas de indumentaria femenina; encuadernaciones Alba e hijos, preciosa cubierta del libro "La Virgen del Pilar Reina y Patrona de la Hispanidad"; Antonio Burgos Lobato, varios trabajos tallados en madera en el estilo antiguo español; Artesanía "Sila", varios interesantes trabajos en cristal; hay, además, aportaciones valiosas de Presentación Povés, Francisca Calvo, Francisco Jiménez Lahuerta, Carmen Pilar Griso, Higinio Jiménez Nieva, Carmen Sampérez, Jerónimo García Gil, y la gran instalación de los trabajos manuales de Artesanía que presenta el personal que trabaja en los talleres del 5.º Grupo de Automóviles; entre lo expuesto destacaremos la maqueta de un tren móvil de campaña, grúa magnética, la maqueta de estación de engrase del 5.º Grupo de Automóviles, varios muebles, dibujos, cueros repujados, etc.

Esta es, a grandes rasgos, la Exposición celebrada por Artesanía, por la que felicitamos a los concursantes, a los organizadores y en particular al jefe provincial de la obra señor Perlado.

HERMANOS ALBAREDA

En la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis

El Profesor D. Anselmo Gascón de Gotor, leyó su discurso de ingreso

EL domingo 25 de mayo hizo su ingreso en la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, el Ilmo. señor don Anselmo Gascón de Gotor, notable profesor y publicista, enamorado de la historia y del arte en Aragón, a los cuales ha dedicado el fruto de sus desvelos en varias e interesantes publicaciones, que han merecido calurosos elogios.

En reconocimiento de tales méritos, la Academia le designó en 1920 académico correspondiente y el pasado año académico de número.

Presidió el acto el vicedirector primero, señor Barón de Valdeolivis, a quien acompañaban en la presidencia representantes de las autoridades locales, de la Uni-



versidad, de las Escuelas especiales y de los Institutos de Segunda Enseñanza y otras entidades.

Gran número de académicos ocupaban el estrado y un numeroso y selecto público llenaba el local.

Después de darse lectura por el secretario don Joaquín Albareda del acuerdo de la corporación nombrándole académico, el señor Gascón de Gotor hizo su entrada en la sala acompañado de los académicos señores Pueyo y Albareda (don José).

El señor Gascón de Gotor dió lectura seguidamente a su magnífico discurso sobre "Hierros artísticos en Aragón".

El tema ha sido estudiado por el nuevo académico con detalle y profundidad como no se había hecho hasta ahora.

Después de un preámbulo exponiendo las épocas de florecimiento y decadencia del arte del hierro en España, con abundancia de citas y comentarios personales, en lo que hace referencia a la obra aragonesa, estudia rejas, aldabones, armas, etc., desde la producción románica hasta las obras de artistas contemporáneos.



REJA DEL CORO DE LA CATEDRAL DE TERUEL, OBRA DEL MAESTRO CAÑAMACHE

El documentado trabajo recoge informaciones de numerosos artistas: el maestro Canamache, autor de la soberbia reja coral de Teruel; Juan de Arrejas, que produjo rejados en el demorado templo gótico del Pilar; Guillen de Irujaron, autor de las rejas de las capillas de San Miguel y San Bernardo en la Seo zaragozana y de las rejas del Escorial, de las cuales el conferenciante es primero en demostrar son de tal artista con taller en Zaragoza; Arnau Guillen, etc.

Por vez primera también se estudian con abundancia de justificantes, las obras de dos artistas aragoneses: Juan Bautista y Juan Tomas Ceima o Ceia, autores de admirables rejados y pulpitos en diferentes catedrales españolas.

Otros artistas famosos desfilan y sus obras son estudiadas en la conferencia, describiéndose asimismo aldabones, armas, etc., y no limitándose a dar nombres de artistas y obras, sino justificando la paternidad y estudiando detalladamente muchas de ellas.

Contesta en nombre de la Academia el numerario muy ilustre señor don Francisco Izquierdo Trol, que luego de citar las principales obras publicadas por el doctor Gascón de Gotor Guménez, comenta el tema desarrollado por el nuevo académico, exponiendo su entusiasmo por el arte aragonés.

El nuevo académico recibió calurosos aplausos, tanto al hacer su entrada como al final de su brillante actuación.

El señor Gascón de Gotor pertenece a diversas Corporaciones, entre ellas las Reales Academias de Toledo, Málaga y Córdoba.

Felicitemos cordialmente al señor Gascón de Gotor, ilustre profesor y publicista, colaborador de esta Revista ARAGÓN que le cuenta en el número de sus mejores y más distinguidos amigos.

(Viene de la página 55)

Derecho, con sobresalientes habituales, con matriculas de honor repetidas año tras año...

Temo que la hojalatería, la vidriería artística de Quintana no logre la cuarta generación; pero no puedo quejarme si de ella viene a mi oficio tan brillante legado.

No; Rogelio, el aprendiz de 1890, me dice que su Casa continuará, Dios queriendo, en otros dos hijos, especializados además, el uno de ellos en vidriería, el otro en metalistería.

Ciudad: enhorabuena; será la cuarta generación de industriales en un mismo taller, cada vez mejor; porque ésta es virtud de la paternidad y sólo de ella; que el padre desea que su hijo trabaje mejor que él.

Gran dicha es la prole numerosa; por eso un refrán nuestro, desafiando la Economía egoísta y minuciosa, la inflación monetaria, la carestía de las subsistencias, proclama, en todo tiempo:

—“¡Hijos y pollos, muchos son pocos!”

Ciudad 20 Agosto 1947.

JUAN MONEVA Y PUYOL.

Las grandes excursiones colectivas del Sindicato de Iniciativa



JUNIO 5. EL CORPUS EN DAROCA

Como el año anterior, fué organizada la visita a dicha ciudad para presenciar los solemnes actos que tienen lugar para conmemorar la festividad del Santísimo Corpus Christi.

A las ocho de la mañana partió de nuestro domicilio social el autocar dispuesto, llevando un grupo de socios de la entidad y algunos familiares, que llegaron rápidamente a Daroca donde les aguardaban don Arcadio Esquiú, el insigne vate Rvdo. P. Beirán, de las Escuelas Pías, y el Jefe Comarcal de F. E. T. y de las J.O.N.S. señor Molina.

Los excursionistas, ocupando asientos preferentes en la iglesia Colegial, presenciaron los sagrados oficios y el emocionante espectáculo de sacar los Santos Corporales de la urna en que se guardan y veneran para incorporarlos a la procesión y bendecir con ellos, desde la tribuna de la Torre, a la muchedumbre que los acompaña en impresionante cortejo.

Más tarde visitaron la Colegiata, con sus magníficas capillas, el museo de arte religioso, orgullo de la ciudad, magna iniciativa de darocenses beneméritos y realización sobresaliente de los artífices hermanos Albareda; seguidamente, la Mina, que recorrieron en toda su extensión; la pintoresca y populosa calle Mayor; conocieron la parroquia de Santiago, uno de los pocos ejemplares que restan de aquella grandeza artística que mostró Daroca en el siglo XVI y, finalmente, subieron al pinar que domina el caserío.

Cariñosamente despedidos por nuestros buenos amigos de la ciudad del Jiloca, se inició el regreso, deteniéndose los excursionistas en Cariñena cuya interesante y animada calle Mayor recorrieron, admirando la típica fachada del Ayuntamiento y la curiosa fuente que la enfrenta, signos ambos del pasado artístico de una villa que ha cobrado fama inmensa por sus productos vinícolas.

JUNIO 8. A FUENDETODOS, BELCHITE, EL PUEYO Y MEDIANA

Magnífica jornada la de la fecha expresada, dedicada a recorrer sitios de verdadero interés turístico.

A las ocho de la mañana partió del domicilio social el autocar con los excursionistas, y al frente de los mismos los directivos señores Pomar y Albareda, y el secretario señor Celma; en el grupo varias señoras y bellas señoritas, casi todas ellas asiduas a nuestras excursiones domingueras.

A las nueve llegamos a Jaulín y nos dirigimos a la iglesia parroquial, donde fuimos amablemente atendidos por el párroco don Juan Bautista Alvaro Lapuerta; esta iglesia está con su antiguo esplendor de retablos, llamando poderosamente la atención la preciosa escultura del siglo XVI, que representa a Santa Ana.

Continuamos el viaje, y a las once llegábamos a Fuentetodos, donde fuimos recibidos por don Miguel Binaburo, el alcalde don Antonio Giménez y el secretario don Rogelio López. Visitamos la casa donde nació, en 1746, Goya, el genio inmortal de la pintura; por cierto que fuimos desagradablemente sorprendidos al contemplar el tejado que se hunde, y a cuya reparación hay



LOS EXCURSIONISTAS DEL S. I. P. A., EN LA "MINA" DE DAROCA.

que acudir con urgencia para evitar el derrumbamiento total del edificio.

Después nos trasladamos al monumento, donde el señor Embid impresionó varias fotos de los excursionistas.

Contemplamos con pena la iglesia en ruinas, donde está la pila en que fué bautizado Goya, y nos trasladamos a las escuelas, hoy convertidas en capilla.

La niña Charito Nogués recitó admirablemente una bella poesía original de la maestra doña Patricia Binaburo, y un grupo de jovencitas, espontáneamente, can-



EL COCHE, VALIENTE Y RÁPIDO, EN QUE HACE EL "SIPA" SUS EXCURSIONES.

taron un himno-jota dedicado a Goya, siendo aplaudidas y obsequiadas por los excursionistas.

A la una llegamos al Santuario del Pueyo, restaurado con poca fortuna, y después entramos en el Belchite antiguo, donde nos sirvieron de comer espléndidamente; tuvimos el gusto de saludar al alcalde don Jorge García Riveres que, caballeroso y muy atento nos aguardaba, como también el propietario y farmacéutico don Antonio Alfonso y don Román Cortés, buenos amigos nuestros.

Luego un recorrido por el Belchite heroico, evocando la gesta gloriosa de sus defensores, y después la visita al nuevo Belchite, obra magnífica que a todos llamó la atención por el gusto con que se está realizando; visitamos las principales vías y el campo de Deportes y a continuación seguimos el viaje, atravesando la carretera los extensos secarrales y la zona esteparia absurdamente inatendida, que el terreno ofrece, hasta desem-

LOS EXCURSIONISTAS EN FUENDETODOS



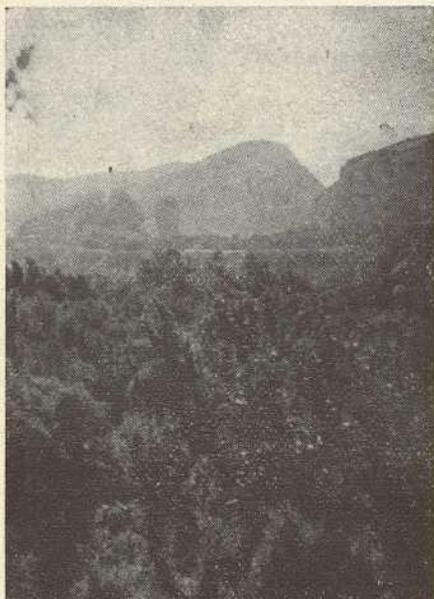


EL GRUPO FEMENINO QUE VISITÓ MEDIANA DE ARAGÓN.

bocar en los verdores y risueñas perspectivas de la campiña de Mediana.

En dicha villa nos aguardaban el celosísimo y entusiasta cura párroco don Felipe de Federico Lizabe, el alcalde don Luis Sánchez Mainar, el secretario don Gregorio Gandó y varios señores concejales.

En el domicilio del señor cura fuimos espléndidamente obsequiados; luego visitamos la iglesia recientemente reconstruida, merecedora de eficaces asistencias



PERSPECTIVAS DE LA SIERRA DE GUARA, EN LONTANANZA EL HUEVO DE SAN COSME

para su total decoración, y antes de dejar Mediana visitamos el caudaloso manantial que a unos tres kilómetros de la villa nace y abastece y riega aquella fértil ribera.

Próximamente a las diez llegábamos a Zaragoza satisfechos todos de las emociones de la jornada que, como todas las que el Sindicato organiza, resultó muy bien.

UN GRUPO DE EXCURSIONISTAS CON LAS AUTORIDADES DE MEDIANA DE ARAGÓN.



JUNIO 15. A LA SIERRA DE GUARA Y SANTUARIO DE SAN COSME Y SAN DAMIÁN

Excursión para caballeros solos, y no porque no fuera apta para señoras, sino porque éstas sospecharon que la excursión sería dura y el camino no estaría sembrado precisamente de flores. Era jornada reservada a los más duchos, fuertes y dados a fatigas.

Con estas perspectivas marcharon en el coche destinado al "Sipa" un grupo de consocios nuestros y los más destacados paladines de Montañeros de Aragón y "juntos y en buena compañía" se lanzó la comitiva por los pedregales del barranco que inicia la divisoria de los ríos Guatizalema y Alcanadre, para marchar por la senda que se dirige a las "gargantas de Guara", adentrándose por las sinuosidades del barranco Calcón (1.080 m.) —famoso por sus bellas angosturas—, saltando por el torrente que invade a trechos el terreno firme, maravillándose en la contemplación de las tremendas cortaduras que dan paso a la cumbre de la sierra, descansando unos en los plácidos remansos que la Naturaleza ha colmado de vegetación, y alcanzando otros la cima (2.077 m.) tras una ascensión a prueba de músculos y pulmones.

De regreso y reunidos con los tres muchachos que habían intentado la escalada al "Huevo de San Cosme", famoso monolito de 70 metros de altura que vigila el paso que conduce a Nócito, la mayoría descendió por la opuesta ladera para visitar el Santuario (840 m.), en el que

"...San Cosme y San Damián
dentro de una cueva están",

robusto edificio empotrado en la roca, propiedad de la casa Villahermosa —cuyo escudo nobiliario muestra la profusión de cuarteles acumulados por los egregios vástagos que dieron vida y grandeza al título—, pero cuyos aposentos devastó la guerra, ha visto truncada la continuidad de su utilización como lugar de reposo, de sosegada estancia veraniega de algunas familias de la ciudad y de punto terminal de excursión que hallaban en aquellas profundidades fresco y sano esparcimiento entre las espesuras que encubren el barranco. Hoy, desmantelado y triste, cobija en la fiesta de los Santos titulares una muchedumbre que llega con aires de romería y afanes curativos tal vez satisfechos con el agua de los manantiales cercanos, que brota con virtudes terapéuticas bastantes para mantener la fe sencilla del rústico gentío que en aquella fecha cura al aire libre sus pupas y cuelga seguidamente de los árboles sus vendajes inútiles.

De retorno, el coche, veloz y seguro, pasa por los aldeanos de Sipán, Bandaliés y Coscollano y desvía el camino para entrar en Loporzano, donde la familia de nuestro gran chófer, Pepe Sanagustín, obsequia a los viajeros con vino puro del Somontano.

Y a 70 kilómetros por hora llegan los expedicionarios a Zaragoza, marcando una fecha grata para los anales de nuestro Sindicato y muy destacada para las realizaciones de Montañeros de Aragón, cuyas actividades resurgen entusiastas y bien orientadas.

JUNIO 29. AL MONASTERIO DE PIEDRA

En el calendario de excursiones del "Sipa" no podía faltar ésta tan apetecida de muchos y tan pródiga en gratas sensaciones.

En el autocar de costumbre marchan los socios previamente inscritos que, veloz y cómodamente, se trasladan al maravilloso recinto orgullo de nuestra tierra, al que en masas considerables visita el excursionismo dominguero.

Sobradamente conocidos sus encantos, no vamos a describir la singularidad y bellezas de sus cascadas, especialmente de la Iris, Baño de Diana, Caprichosa, Trinidad, de los Fresnos y otras; de las frondosidades de la Pradera y Parque de Pradilla, el salto Cola del Caballo, la gruta Iris, el lago del Espejo, la piscifactoría, que nuestros amigos recorrieron complacidos, como también las dependencias que se conservan del antiguo monasterio cisterciense, regresando a última hora a Zaragoza y deteniéndose en Calatayud, ciudad cuya importancia requiere amplia visita, que se efectuará pronto, rindiendo viaje frente a nuestras oficinas de la plaza Sas, satisfechos de una jornada agradable y provechosa.

JULIO 18, 19 Y 20. AL VALLE DE ORDESA

Organizada para estudio de posibilidades turísticas y satisfacción de los grandes deseos que existían de visitar de nuevo esa zona "príncipe" del excursionismo aragonés, participaron en ella un grupo de Montañeros de Aragón y varios socios respetables del Sindicato que



LOS PARTICIPANTES EN LA EXCURSIÓN AL MONASTERIO DE PIEDRA

quisieron dedicar tres días a conocer un viaje que puede quedar "de texto".

En el autocar, expertamente conducido por los hermanos Emilio y Pepe Pelergay, cruzaron Huesca, bordearon el bonito pantano de Arguis, remontaron las fuertes rampas de la sierra, franquearon la divisoria por el túnel de Camarena y descendieron por la nueva carretera que fina en Sabinánigo.

Salvando el Gállego por el puente de Biescas y en constante ascensión, llegaron al Cotefablo cuyo túnel de 850 metros da paso a la carretera que de un lado conduce a Broto y de otro a Torla y Ordesa.

¡Qué suerte para nuestros excursionistas la llegada en la tarde del día 15! ¡Qué espectáculo inolvidable y único pudieron contemplar! Una imponente tormenta descargaba sobre aquellos valles y una tromba de agua se precipitaba por mil torrentes y cascadas engrosando



LA BRECHA DE ROLDÁN

los ríos Ara y Arazas que, desbordados y rugientes, se precipitaban por sus estrechos cauces amenazando saltar por campos y laderas, empujando troncos y peñascos y pugnando por abrir paso al mar de agua que arrojaban con estrépito las cumbres de las nieves eternas.

Una cortina de niebla oscura y densa telonaba la

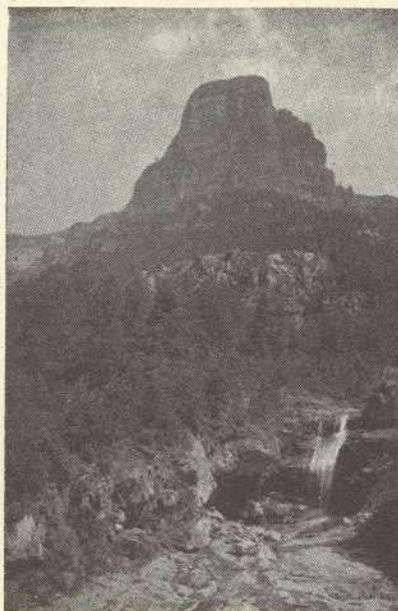
entrada al valle a cuyas praderas centrales llegaron felizmente los viajeros, instalándose los jóvenes en las casas de Viu y pasando las personas mayores a pernoctar en Broto.

Luce el sol al día siguiente y sécanse torrentes y cataratas. Los montañeros ganan las alturas, pasan las clavijas de Cotatuero y marchan camino de su Refugio de Góriz y del Monte Perdido, mientras los menos ágiles visitan las gradas de Soaso, la cascada de la Cola del Caballo y lo más accesible del valle.

Ordesa es un encanto y nuestros consocios allí habrán de pasar horas deleitosas en viajes que nuestro "Sipa" hará factibles.

Días inolvidables para nuestros amigos; almuerzos al aire libre con toda comodidad y cordial camaradería, excursiones por sendas que sombrean vegetación pasmosa, arroyos más claros que un espejo...

El autocar conduce mañana y tarde a unos y otros alojamientos y el ingreso al valle, proscenio que recorta el Mondarruego; el amplio desfiladero que conduce a las praderas; el Tozal del Mallo, asomado verticalmente en plan inquisitivo; la Frocata, que semeja a lo lejos la enorme fachada de un gran coliseo de dos plantas y cúpula; masas fantásticas de árboles que



VALLE DE ORDESA. EL TOZAL DEL MALLO.

escalan las cumbres con raíces que apenas sustenta la tierra y parecen flotar inertes en un espacio insondable, todo atrae, todo requiere la atención nuestra, entregándonos a una contemplación que quisiéramos inacabable.

Y bajo un sol radiante el pueblo de Broto que surge lento de sus ruinas, y Torla que estratégicamente controla la entrada a Ordesa, nos despiden cariñosamente regresando a nuestros lares pudiendo contar, desde las revueltas de las estribaciones que limitan Gratal y Guara, y antes de alcanzar el perfil más alto de la carretera de Arguis, todas las grandes cimas del Pirineo aragonés que, alineadas desde Ansó a Benasque, recortan sus siluetas desplegándose altivas para asombro del turista empujado por la majestad de semejante escenario.

Justo es hacer constar con gratitud la cariñosa acogida y excelentes servicios obtenidos del Hotel Sagasta, de Broto, cuyo propietario don Vicente Simón merece el tributo de este recuerdo. También la señora Viu, de Ordesa, se esforzó por atender a nuestros excursionistas.

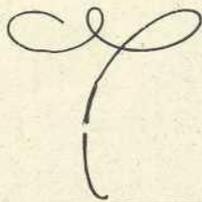
¿Sus gafas?... en

ULLOA • ÓPTICO

Coso, núm. 75 : ZARAGOZA

MADRID
BARCELONA
SEVILLA
SAN SEBASTIAN
PAMPLONA

Por Balnearios Aragoneses



LAGO DEL BALNEARIO TERMAS PALLARÉS

ALHAMA DE ARAGON

Quienquiera que viaje por las rutas directas que llevan de Madrid a Zaragoza, poco antes de entrar en Alhama de Aragón podrá percatarse que se encuentra en la zona de un gran centro termal soberbiamente organizado.

Unos grandes edificios, un parque elegante, un lago precioso, pabellones mineromedicinales, etc., justifican el esfuerzo de unas empresas que han convertido aquel paraje en centro de regeneración fisiológica y de atracción de veraneantes.

La importante sociedad Termas Pallarés, la firma Guajardo y algún establecimiento más, señalan con sus pancartas sus respectivos balnearios, y el artritisismo y las afecciones articulares son tratados enérgicamente merced a un sinnúmero de aplicaciones que permiten los grandes caudales de agua que brotan de sus manantiales propios y de las instalaciones hidroterápicas que la ciencia en sus avances tiene recomendadas.

Tales circunstancias y la favorable situación del emplazamiento, convirtieron Alhama de Aragón en residencia veraniega tradicional, tanto para sanos como para enfermos, persuadidos éstos de la mejoría que otorgan las aplicaciones de sus termas, y seguros aquéllos de que en los hoteles, jardines y casino moderno se pasa bien, aspectos ambos, a no dudar, importantes, porque

JARABA: ALREDEDORES DEL BALNEARIO DE SICILIA



representan el buen aprovechamiento de un tiempo en que el descanso es un precepto y la distracción, lejos del ambiente cotidiano, una necesidad social imperiosa.

JARABA

El bonito jardín del Balneario Sicilia rebosa gente que pasea los vasos de agua prescritos por el médico-director, para reunirse más tarde en grupos que charlarán animadamente o se aislarán en los rincones del "Paraíso", dándose a la lectura, a la contemplación de plantas y flores, o del río Mesa que desciende juvenil y risueño cabe el pretil del parque.

Nuevas instalaciones acrecen la modernidad y variedad de los servicios termales, y el teléfono ha roto el aislamiento que el edificio ofrecía.

Arboles y terrazas ocupan hoy espacios que aparecían yermos y el Balneario Sicilia, de antiguo prestigioso, abre nueva etapa grata a sus clientes.

Bueno es atacar con baños, duchas, vaporizaciones y chorros las cristalizaciones con que el ácido úrico arruina nuestro organismo y que el agua del manantial copioso irrigue el aparato digestivo dejándolo más limpio que el oro, pero mejor aún, cuando estas obligaciones fisiológicas se cumplen en ambiente de alegre familiaridad, económico, confortable, en salones modernos y con las perspectivas de un parque amplio, variadísimo en su vegetación y "lindo de verdad".

El necesitado de cuidados y de sanas distracciones allende la ciudad, no cabe duda que colma sus deseos en este apartamiento de Jaraba, que representa el veraneo de muchos que hallan en los climas intermedios su mayor alivio.

PANTICOSA

El autocar que nos lleva a Ordesa ha coincidido en Sabiñánigo con la llegada del tren correo de Zaragoza, y una hilera de coches grandes y pequeños pasan veloces ante nosotros camino del Balneario de Panticosa.

Bajo las lonas asoman equipajes de todas clases, muchos con etiquetas de procedencias lejanas, acreditando la posición económica distinta de los viajeros que, placenteros unos y esperanzados otros, marchan para convivir en aquel original recinto, "único" por su emplazamiento y bienestar que nunca decepciona.

Nada más agotador que el vivir actual. Nada más indispensable que la recuperación de las energías perdidas. Más aún si ellas en sus desfallecimientos quemaron el organismo hasta lesionarlo. Y son generalmente nuestros bronquios y

(Termina al final de la página siguiente)

DE UNA EXCURSIÓN OFICIAL

Para conocer la zona del Moncayo afectada por el proyecto de ciudad-montaña, el domingo día 17 de agosto fue visitada por el nuevo gobernador civil de esta provincia, Excmo. Sr. don Tomás Romojaro Sánchez, al que acompañaron gran número de personalidades y representaciones locales.

Figuraban en la comitiva los señores don Jesús Muro, consejero nacional; el presidente de esta Diputación Provincial, Sr. García Belenguer; los procuradores en Cortes señores Solano y Gil Sastre; diputados provinciales señores Muñoz Saullas y León Clemente; el presidente del Sindicato del Turismo don Eduardo Catiuela, y directivos señores Albareda y Gracia, ingenieros señores Martínez Falero y Pascual de Yarza, y el secretario particular del gobernador señor de No.

En Tarazona se agregaron el alcalde de la ciudad don Luis Martínez acompañado de los miembros de la Corporación; el cronista de Tarazona canónigo Sr. Sanz Artibucilla; los Sres. Gutiérrez Tapia, y otras figuras relevantes de la población.

Visitados San Martín de Moncayo, los terrenos designados aptos para emplazar la ciudad-montaña y el Santuario de la Virgen, tuvo lugar el ágape, y a continuación pronunciaron discursos el alcalde de Tarazona, explicativo del proyecto de ciudad-montaña que patrocinan; don Juan Muñoz Saullas, con brillantes y emotivas iras apologísticas de la iniciativa; recomendativo y encomiástico el Sr. García Belenguer; apoyativo por el Turismo el Sr. Catiuela; de carácter técnico el Sr. García Falero, y el Sr. Gobernador destacando la ayuda prestada por el Estado y ofreciendo sus estímulos para la mejor realización de tan interesante y bello proyecto.

En el Sanatorio de Agramonte fueron recibidos por el director general de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza don José Sinues rodeado de los altos jefes de la entidad y una vez recorridas aquellas dependencias fueron obsequiados con un delicado refresco.

En el Ayuntamiento de Tarazona se improvisó una recepción inaugurándose el salón de sesiones que ha sido elegantemente reformado, dirigiendo el gobernador unas palabras llenas de patriotismo y dictando consignas y normas para la mayor compenetración entre los dirigentes y organismos que en el seno de la provincia laboran por el bien de la Patria.

Terminada la visita entre grandes aplausos y felicitaciones regresaron todos a sus residencias respectivas satisfechos de los agasajos y atenciones recibidas y animados del propósito de dotar al Moncayo de los elementos y medios que le hagan centro de importantes urbanizaciones y de fáciles accesos.



EL GOBERNADOR CIVIL SEÑOR ROMOJARO SALUDANDO A LAS PERSONALIDADES CONCURRENTES.

(Foto Catiuela)



AUTORIDADES, INVITADOS Y CONCURRENTES A LA EXCURSIÓN AL MONCAYO.

(Foto Catiuela)

cerebro las víctimas que aparecen como "propiciatorias".

Y a "desfacer" los "entuerfos habidos" corre tanto auto cuyos ocupantes, sin reparar en distancias ni dispendios, ansían procurarse las mieles de la salud y del vivir prolongado, instalándose en la gran colmena aizada sobre los fuertes sedimentos que fueron los glaciares.

Fe y espíritu de sacrificio se recomiendan para el mayor éxito de los tratamientos fisioterapéuticos. Virtudes ambas cuyo ejercicio es fácil entre los hoteles, casinos, excursiones y "tumbonas" que solicita brinda la ciudad-balneario. El "ciento por uno" evangélico compensará todo esfuerzo.

Feliz viaje auguramos a esa masa de veraneantes que remonta el Escalar para aislarse entre los más profundos pliegues de nuestro Pirineo, donde hallarán descanso y esparcimientos, teniendo a su servicio mesa y aposentos gustosos, la ciencia con sus adelantos, el aire con su pureza y el sol con sus radiaciones, nutriendo células, soldando conexiones, suavizando hipertrofías, oxigenando pulmones y potenciando los sistole y diástole del corazón que rejuvenece.

Bien orientados van quienes rinden sus fatigas en las praderas de Panticosa y con sus alturas se familiarizan. En ellas nuestras preocupaciones se disipan y nuestras inquietudes se tornan cosa sin importancia.

PARACUELLOS DE JILOCA

Inutilizado lamentablemente el Balneario nuevo, por siniestro que provocaron huéspedes distraídos alojados

por necesidades civiles en circunstancias bélicas, fué remozado el edificio antiguo, y en sus dependencias, de traza conventual y sencilla, se instalaron muebles y servicios que dan modernidad y confort al viejo recinto, ampliamente sombreado por bellos "adlants" y animado por el tránsito copioso de la carretera de Calatayud a Daroca.

De capacidad relativa, sirve de estación de reposo indubitable, de tratamiento recomendado a los necesitados de breve aislamiento y del uso de sus aguas sulfurosas más ricas en azufre que las de Interlaken y calificadas entre las mejores de Europa.

Diversas circunstancias fueron limitando la concurrencia a este balneario, años atrás uno de los más brillantes de España por la calidad de la clientela que reunía, y al que hoy todavía acuden al beneficio de sus baños y al quietismo y frescor que brindan los "copudos y altos olmos" de su reducido parque —que dijera Bécquer—, personas distinguidas que también recrean en el espectáculo siempre risueño de la ribera del Jiloca encubierta por una vegetación, cuya total amplitud no alcanza nuestra vista.

Vida contemplativa y tratamiento regenerativo del aparato circulatorio brinda ese rincón de Paracuellos de Jiloca, donde se aúnan los beneficios de una temperatura agradable, una paz octaviana, una sociedad reducida y unos baños que suavizan las afecciones que en nuestra epidermis hacen acto de presencia.

FIESTA MAYOR EN EL MONCAYO



FIESTA para los que vamos de vez en cuando. Para los que conviven con él, es fiesta todos los días. Diariamente, al amanecer, una neblina suave se eleva de los valles, forma una corona de nubes por encima de los bosques y del Santuario de su Virgen y, al brillar el sol, forma un dosel sobre "el Cucharón". Nubes pron-



LA COMITIVA OFICIAL ESTUDIANDO LOS EMPLAZAMIENTOS

ESTUDIO DE EMPLAZAMIENTOS

(Foto Gracia)

to compactas se desplazan hacia la cresta. Quizá a mediodía será tormenta, pero a nadie le preocupa, saben que los truenos son como un desperezar del gigante, y aquellos negros nubarrones bañarán en seguida las alturas alimentando las fuentes y regatos.

Se ha madrugado. Banderas, arcos, animación entre la colonia veraniega. Los excursionistas habituales dejan hoy sus deseos de conocer más sendas y vericuetos. Vienen peregrinos. La impaciencia hace que se atisbe por el grandioso mirador hacia las carreteras que vienen de Zaragoza y Tarazona.

En dichas ciudades a primera hora se organizan las caravanas. Los entusiastas del Moncayo piensan que pronto se verán cerca de su amada montaña y se nota en sus rostros que con el pensamiento créense ya en sus alturas. Siéntense impacientes por mostrar a los que van por primera vez la grandiosidad de su Moncayo. Estos también sienten inquietud por ser presentados a este gran señor desde cuyas crestas se ven tierras de siete provincias.

Entre las brumas de un día caluroso no se atisba el perfil hasta los treinta kilómetros, desde el empalme de la carretera a Borja se ve la manchita blanca del Santuario y la Hospedería, y como si la venerada Virgen nos sirviera de guía ya no perdemos este faro que se nos muestra claramente cuando encontramos a los que desde Tarazona se unen a nosotros en el camino vecinal que lleva al Santuario.

¡Qué admirable es el vallecito hacia San Martín! Parece como si el Moncayo quisiera alfombrar el camino que conduce a su residencia. San Martín. Todo el pueblo engalanado de banderas y tapices. Saludos, presentaciones, caras conocidas. Misa en la pequeña iglesia. Himnos a la Virgen de Moncayo. El vecindario acompaña a las autoridades y solicita protección y ayuda para que se otorgue lo que desde tantos años anhelan: un chalet al pie de la nueva iglesia en construcción, como modelo de lo que puede hacerse y se hará en las laderas del monte. Nos imaginamos cien casitas como ésta, con sus jardines, sus flores, sus terrazas, desparramadas por... "el Pedregal"... por donde sea más interesante y conveniente, y con unos moradores tan simpáticos, tan obsequiosos como éstos, a los que envidiamos, porque ellos ya han logrado el sueño de tantos que aman el Moncayo y suspiran por vivir allí tres meses, reconfortando cuerpo y espíritu con este aire y estos paisajes.

Los iniciadores de la ciudad-montaña, al mostrarnos

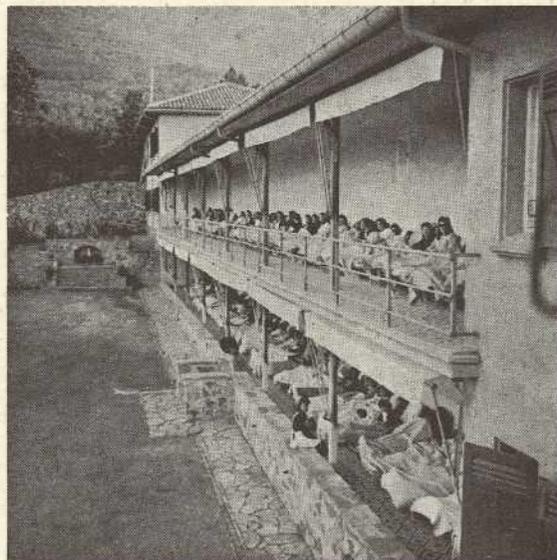
todos los sitios probables para su instalación, nos llevan a recorrer la ladera del Moncayo, atravesando senderos y caminos forestales, bajo túneles de hayas, robles, encinas y pinos; en inmensos miradores admiramos la lejanía, belén gigantesco, campos de labor, sendas y caminos y multitud de pueblos asentados en las faldas de la gran montaña.

Llegamos por fin al Santuario, alegría en los que nos esperan, satisfacción en los que ya estuvieron allí, y sorpresa en quienes es la primera vez que pueden admirar la maravilla que desde la breve explanada se divisa. Sentimos no tener alas para recorrer aquellos valles, llegar hasta el Ebro y volver a posarse en las grandiosas rocas del "Cucharón".

Dado el poco tiempo disponible, solamente subimos a este bloque de piedra que protege el Santuario y la Hospedería. Se cuentan leyendas. Por si acaso se hace lo que indican los narradores, y las muchachas miran con respeto cruces, piedras y veredas, cumpliendo fielmente las instrucciones para que en ellas se cumplan también las tradiciones. La colonia despliega sus avanzadas femeninas para recaudar fondos con destino al Santuario. Todos se sienten generosos.

Camiones cargados de turistas descansan ante los edificios. Los viajeros, provistos de instrumentos musicales y de cocina, con toda alegría se desparraman por los senderos buscando las fuentes de agua fresca y copiosa.

Reunión en el refectorio de la Hospedería; deliciosos manjares para el cuerpo y al final platos fuertes para el espíritu. Quienes han organizado esta reunión explican su entusiasmo por la montaña y lo que en ella puede hacerse. Sus palabras emocionadas dicen cuánto la aman y nos transmiten su entusiasmo por la gran idea. Los técnicos forestales hablan poco, pero ya nos han dicho bastante por el camino mostrándonos cómo han vestido el Moncayo. Esas laderas llenas de arbolado y esa carretera tan variada de ambiente, que unas veces parece pista a través de bosques americanos, cui-



EN LAS GALERÍAS DEL SANATORIO DE AGRAMONTE

(Foto Gracia)

dada e impecable en sus líneas, y otras a través de selvas vírgenes.

Oímos que alguno de ellos hace más de veinte años que se ocupa de hermosearlo con árboles y plantas. No podemos menos de mirar con admiración y envidia a estos hombres, pues son los únicos que conviven todo el año en aquel vergel con el gigante que visitamos.

Abandonamos el Moncayo. Se hacen fotografías de grupos, donde los turistas, la colonia veraniega y las autoridades todas se mezclan en el mismo entusiasmo y fe hacia la venerada Virgen. Descienden también los camiones de excursionistas, autobuses y coches. Todos muestran sentimiento al abandonar aquel lugar tan grato y delicioso, además, por su temperatura.



Ayerbe - Loarre - Cordolín - Escalote - Pantano de la Peña

DE todas las excursiones por la sierra de Guara es ésta una de las más interesantes y, desde luego, una de las que mejor se prestan para la excursión "dominguera" sin emplear medios de transporte especiales.

Saliendo por la mañana en el tren correo de Canfranc, se llega a Ayerbe, en donde se toma la carretera que nos lleva a Loarre. Allí se deja dicha carretera, y comenzamos la excursión propiamente dicha por una senda que trepa en zig-zag y nos conduce al famoso castillo. De éste, y siguiendo la misma senda, llegamos al llamado "Collado de la línea", porque por él pasa la de conducción eléctrica. El camino hasta este collado no ofrece dificultad, pues se distingue perfectamente desde lo alto por los postes conductores de la línea. Una vez en este collado, que constituye la divisoria de aguas de la sierra, puede ascenderse al Puigchilibro, pico de 1.591 m. de altura, y que con su hermano el Donhueso, de 1.495 m., dominan los pueblos y aldeas de Loarre, Santa Engracia, Sarsamarcuello y Linás de Marcuello, por el lado que hemos subido, y Cordolín y valle de Basal, por el otro.

El trayecto recorrido hasta este punto carece de arbolado y está poblado únicamente de mata baja. Por esto, cuando nos asomamos al otro lado quedamos asombrados al ver cubierto todo el monte por un tupido bosque. A la izquierda y debajo de un collado más bajo que el que nosotros estamos situados, divisamos unas praderas abiertas en el bosque. Se trata de los prados de Cordolín. Iniciamos el descenso siguiendo la senda. Más adelante encontramos bifurcaciones del camino que seguimos, pero tomando siempre la de la izquierda y no

perdiendo de vista la línea de postes, llegamos a Cordolín.

Cordolín es una pradera rodeada de bosques, con una cabaña de pastores en su parte norte junto al mismo y con una fuente de agua clara y fresca en el lado contrario. La cabaña, que se encuentra en buenas condiciones, es amplia y puede albergar cómodamente diez o quince personas. La fuente, en los años normales de agua, baja desde su nacimiento hasta el borde mismo de la pradera y el bosque (unos 50 m. de la cabaña), pero en los años de sequía hay que ir a buscarla en su nacimiento, que tiene lugar en lo que llamamos los que frecuentamos estos lugares "balcón del Pirineo". Se encuentra a unos cinco minutos de la pradera marchando por el bosque y son unas como pequeñas terrazas en escalones, que por encima de los árboles que rodean la pradera y la cabaña nos permiten contemplar una vista magnífica de todo el Pirineo y sus estribaciones y pueblos, hasta la falda de la sierra que nos hallamos. De llevarse tienda o acampar al raso, éste es el mejor sitio para hacerlo.

Desde los prados nos dirigimos, en dirección opuesta a la que hemos traído, hacia un collado, por el que sigue el tendido de los cables que nos han guiado hasta aquí, collado que tomamos por su lado derecho hasta encontrarnos unas pequeñas praderas, en donde hallaremos troncos de árboles cortados y dispuestos para el arrastre, o huellas visibles de que los ha habido. De allí parte una senda por la que arrastran los maderos, la seguimos, y una fuerte pendiente, que descendiendo sin casi zigzaguear, nos conduce a un lugar en donde se

Breve parada para mostrarnos la casa forestal, jardines, flores, vergeles, acogedora simpatía de los moradores. Curiosamente admiramos un habitante de verdes alas, nacido en las selvas tropicales americanas y que hace cuarenta y cinco años que está en el Moncayo. Como todas las aves de su raza, es graciosamente parlachín y repetidor. Este es finísimo, pues nos pregunta si hemos comido bien, si nos ocurre algo y nos canta algunas canciones en honor a los visitantes.

Sanatorio de Agramonte. Las galerías llenas de caras bonitas. Es el reposo cara al Moncayo para recibir de él la influencia de su fortaleza y balsámicos aromas de sus pinares. Quietas ahora sus risas y sus voces, que poco antes alegraban el pinar, ellas seguirán cada día reconfortando su cuerpo cara la montaña y adorando aquella mole inmensa, que forma el nudo de unión de cuatro provincias.

Visita del Sanatorio, plácemes por la perfecta organización y labor que realiza nuestra Caja General de Ahorros; sus directivos, obsequiosos, nos ofrecen refrescos, pues ya no disfrutamos de aquel ambiente de los 1.600 metros que aún no hemos perdido de vista, a pesar de que la bruma del crepúsculo va borrando el paisaje.

Tarazona. Atravesando la ciudad para ganar la plaza y Ayuntamiento, casi de noche, aun se aprecia cuánto adelanta aquella ciudad. Recepción en el nuevo salón de sesiones del Ayuntamiento, que en aquel momento

se inaugura. Nuevas atenciones, saludos, ofrecimientos. Visita para adorar el famoso Cristo de la V. O. T. Despedidas de autoridades que prometen volver pronto para admirar cuanto de magnífico encierra Tarazona. Los del "Sipa" esperan, pues les aguarda la sorpresa de su oficina de turismo. ¡Qué bien elegido el sitio para ella! Falta en esta oficina una galería donde cómodamente el visitante pueda permanecer tanto rato como merece admirando la bellísima vista de la ciudad que con el Queiles va trepando hacia la colina. Es una de las más bellas estampas de Tarazona que no nos cansa admirar.

Ofrecimiento de volver pronto para seguir saboreando las delicias de esta ciudad aragonesa a la que pronto se podrá ir en viaje directo desde Zaragoza, gracias al tesón de sus gestores y del entusiasmo de sus hijos, que, además de lograr para su ciudad muchas y acertadas mejoras, tratan de crear en la inmensa majestuosidad del Moncayo una ciudad-montaña para que el turismo pueda hallar las comodidades que apetece.

Estimular el amor al Moncayo, hay que procurarlo yendo las gentes a visitarlo, facilitando el acceso. Los que van una vez anhelan volver y quedarse allí muchos días.

Regresamos a nuestra casa satisfechos, pensando en los que se quedaron en el Santuario y su Hospedería: ¡Qué bien se estaba allí!

A. GRACIA.

juntan dos torrentes, el que viene de donde bajamos nosotros y otro por la izquierda, además de una pequeña fuente que entre los dos brota. Este lugar se llama "Las tres fuentes".

De allí, y siguiendo siempre la senda, ahora muy marcada, encontramos una bifurcación a la izquierda, que asciende un pequeño repecho. Dejamos la principal, y por ésta de la izquierda llegamos a una casa grande con corrales, que llaman "La casa blanca". Está rodeada de campos en cultivo. Seguimos la misma senda y atravesando algunos campos yermos, descendemos por un barranco a un valle frondoso, por el que discurre un torrente de agua. La senda, después de atravesarlo, sigue este torrente y nos lleva a la "Foz de Escalote", imponente corte hecho por el curso del agua que seguimos, buscando salida al río Gállego, donde desemboca. Atravesar esta foz por su parte baja es verdaderamente emocionante. El agua, al abrirse camino entre las rocas, ha formado bellísimas cascadas, pequeños y profundos remansos, en donde toma un color verde oscuro. Las paredes, cuya altura no puede apre-



GRUPO DE MONTAÑEROS DE ARAGÓN EN SU REFUGIO DE GÓRIZ.

ciarse totalmente desde el fondo de la foz, dan la sensación de caer sobre el espectador y que sus cimas se juntan, no dejando ver el cielo en muchos lugares. Existen varios pasos difíciles al atravesar la foz, que se salvan por unos originales puentes y escaleras de troncos que frecuentemente arrastran las riadas, por lo que si estos puentes no están colocados, no es posible atravesar la foz, a no ser que se quiera hacer en traje de baño y sin impedimento. En aquel caso, después de visitarla en su curso superior, se atraviesa la sierra por un camino abierto recientemente por encima de uno de los bordes superiores de la foz, y una vez al otro lado se puede recorrer el curso inferior de ésta. Al salir de la foz nos encontramos ya en el Pantano de la Peña, y cruzando éste por el puente del ferrocarril, llegamos a la estación, en donde tomamos el tren que por la tarde descende de Canfranc, y damos por terminada la excursión.

DISTANCIAS

De Ayerbe a Loarre (por carretera)	6 kilómetros
" Loarre al collado de la Línea	1,¼ horas
(por el castillo)	
" collado a Cordolín	30 minutos
" Cordolín a la "Casa Blanca"	1,¼ horas
" "Casa blanca" a la Foz	30 minutos
" la Foz a la estación	30 minutos

Tiempo total invertido en la excursión: cinco horas y media, más los descansos.

EN NUESTRO CAMPAMENTO DISQUISICIONES SOBRE LA TIENDA

★ La tienda de campaña, a pesar de su aspecto humilde, es orgullosa y engreída. Por eso a veces, se hincha como si fuera un globo y parece como si quisiera salir volando.

★ Nosotros hablamos de nuestra tienda, como de nuestro cobijo. Pero ella, que es muy caritativa y nos considera unos seres egoístas, acoge bajo su techo a moscas, arañas, sargantanas y los pequeños animalitos que se encuentren a su alrededor.

★ Es inútil que antes de plantar vuestra tienda busquéis el lugar adecuado. Ella que, como mujer es falsa, hará que la coloquéis en las proximidades de un hormiguero, y si os amenaza lluvia, os confundirá de tal manera, que conseguirá que la coloquéis en el lugar más bajo, precisamente aquel que recoge toda el agua de los alrededores.

★ La tienda trabaja de noche cuando pone, por la humedad, todas sus cuerdas, que son sus músculos, en tensión, y descansa de día cuando yace destensada. A ella precisamente le gustaría todo lo contrario. Le agradaría aparecer durante el día tensa y bien plantada. Por la noche, como no se ve, ya no le importa tanto no tener buena figura.

★ Cuando plantamos nuestra tienda en el bosque parece estar cohibida y apocada. Es que le espanta la grandeza de los picos y árboles que la rodean. Pero si la vemos en un plano más reducido, o la montamos en el llano, se verge orgullosa sobre cuanto la rodea. No le asusta entonces más que el viento, y es tal el pánico que le tiene que querría salir corriendo.

★ Cuando rodeados de altos picos y gigantes árboles, nos sentimos empujados, no tenemos más que entrar en nuestra pequeña tienda individual para sentirnos de nuevo en todo nuestro poder. Y es que ella ¡es tan pequeña!

★ Con las tiendas de campaña, sobre todo con las de tipos pequeños, no rige la ley de la impenetrabilidad de los cuerpos. Cuando la plantáis juraríais que no cabríais en ella tres, sin embargo, si es necesario, acoge a cuatro.

★ A las tiendas con ábside yo las llamo "tiendas con despensa". En ellas, como todo es tan reducido, en lugar de ser los ratones, como en las despensas de verdad, son las hormigas, mucho más chiquititas que aquellos, las que os roban vuestros víveres. Quisiera saber ¿cuándo se inventarán cepos para hormigas? Yo colocaría siempre por la noche uno en el ábside de mi tienda.

★ Vi una vez en una de mis correrías por la montaña unos excursionistas que tenían clavada una patata en cada una de las puntas de los palos que sobresalen de la lona de la tienda. Al preguntarles que para qué tenían allí aquello, me contestaron que las patatas hacían de pararrayos. ¿No sería que las querrían asar?

★ Cuando vamos con la tienda a cuestras, ¡qué poca gracia nos hace llevarla! Pero cuando nos recogemos bajo su techo, ¡qué poca gracia nos haría no haberla llevado!

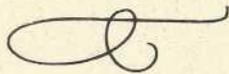
TOMÁS

NECROLOGÍA

D. Enrique Celma Alcaine, secretario de nuestro Sindicato de Iniciativa, querido, respetado y admirado por todos cuantos nos interesamos por las cosas del turismo, pasa por el doloroso trance de haber perdido a su amante esposa, doña María Anadón, dama de grandes virtudes, que supo captarse en vida generales simpatías por su trato sencillo y afable.

Sabe don Enrique cuánto se le quiere en el "Sipa" y en esta revista, afecto hondo que él ha sabido inspirar por su trato correcto y exquisito, por lo que juzgamos su desgracia como cosa nuestra y le enviamos desde aquí un sentido y cariñoso pésame, con el consuelo de que, por los méritos que contrajo en vida la finada y purificada su alma por el dolor de cruel enfermedad, habrá entrado triunfante en la mansión de los elegidos.

Páginas de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza



DECÍAMOS en el número de la revista ARAGÓN del mes de abril-mayo, algo sobre el revelador diamidophenol y el método de transformar el bromuro de plata en cloruro de las negativas reveladas.

Ante todo, debemos principalmente atender a la siguiente tabla para el revelado de las negativas, ya que este revelador indicado es el mejor desde temperaturas bajas a las altas, lo que no sucede con otros reveladores.

El estudio de la curva de temperatura del agua en el medio ambiente es el más apropiado para que el tiempo de revelado sea lo más exacto posible, ya que unos emplean cubas de baquelita en las cuales no pierden al final del revelado la temperatura inicial, no sucediendo lo mismo en cubas metálicas, que al final aumenta un poco la temperatura por muchas causas.

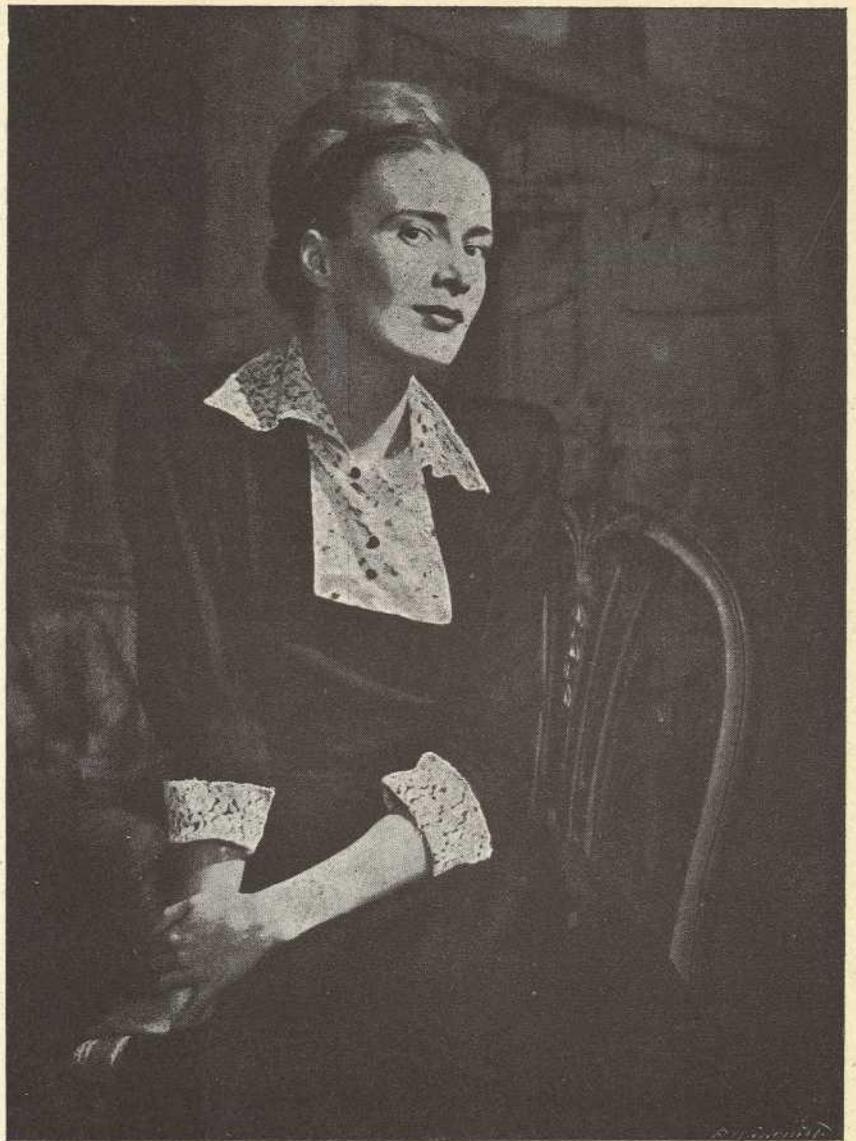
Una vez estudiada la curva de temperatura del agua en el medio ambiente, probado el revelado en la práctica a todas las temperaturas, es cuando ajustando la exposición de la negativa lo más posible, podemos revelar sin temor a equivocarnos con la siguiente tabla:

Grados Temperatura	Tiempo de revelado
10	20 minutos
11	19 "
12	18 "
13	17 "
14	16 "
15	15 "
16	14 "
17	13 "
18	12 "
19	11 "
20	10 "
21	9 "
22	8 "

No es conveniente revelar a más de 22° porque la gelatina sufre bastante y podría darse el caso de reticularse, siendo las más apropiadas de 10° a 17°. No es de temer la cantidad de sulfito de sosa en el revelador porque se produzca velo de ninguna clase, ni el general ni el dicroico o amarillo, por el tiempo de revelado de esta tabla.

Si queremos aumentar el contraste de la negativa, podemos disminuir la cantidad de sulfito de sosa, llegando solamente al 2%. Siempre debemos procurar que el sulfito de sosa sea cristalizado por ser éste más puro, aumentando la dosis al doble de la fórmula indicada en la revista ARAGÓN del mes de abril-mayo de 1947 (1).

Una vez reveladas, y secas las negativas de cristal o celuloide, que se quieren transformar el bromuro de plata en cloruro, habiendo eliminado anteriormente el hiposulfito, condición indispensable, procedemos a ponerlas en agua durante 15 minutos, después se introducen en la disolución de cobre y sal, agitando la cubeta durante 4 minutos si se quiere dejar con igual intensidad el negativo; si se quiere reforzar un poco más se tiene en la disolución 7 minutos, se lava el negativo durante media hora en agua corriente, y con la misma fórmula de revelador, añadiéndole el doble de agua, se revela durante 5 minutos; el negativo quedará normal



Del XXII Salón Internacional de Fotografía: Romantic Lady. — R. Winquist (Suecia)

al parecer, pero después de lavado durante 2 minutos en agua clara se le introduce en un baño fijador compuesto de la siguiente fórmula:

Agua	300 c. c.
Hiposulfito de sosa	125 grs.
Bisulfito de sosa	25 grs.
Agua	200 c. c.
Alumbre de roca	15 grs.

Se disuelven por separado las dos fórmulas y después se juntan.

El tiempo del fijado es de 5 minutos, después se lava en agua corriente durante una hora, dejándolo secar.

Todo el que tiene cámara de reducidas dimensiones, si quiere hacer fotografías con las películas que hoy día se compran en el mercado, de una sensibilidad estremadamente grande, 32° Scheiner, si quiere hacer copias sin que el grano moleste lo menos posible al ampliarlas, no tiene otro recurso por ahora que recurrir a este procedimiento que indico, ya que hoy se consideran como productos de adsorción entre la plata metálica en estado coloidal y el cloruro de plata, también en el mismo estado. — MICROGRAM.

(1) Para mayor facilidad del lector incluimos las fórmulas.

FÓRMULA DE REVELADOR

Agua	100 c. c.
Diamidophenol	½ gr.
Sulfito sosa anhidro	2'50 "
Acido bórico	1 "
Bromuro potásico 10 %	15 gotas
Metol	150 miligramos

FÓRMULA DE REDUCCIÓN

Agua	100 c. c.
Sulfato de cobre	1 gr.
Cloruro de sodio	5 "

JOYERIA FACI

MIGUEL FACI

JOYERIA - PLATERIA - ORFEBRERIA

CASA ESPECIALIZADA EN
TRABAJOS ARTÍSTICOS



D. Alfonso I, 16

ZARAGOZA

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Capital autorizado 50.000.000 de Pesetas
Capital desembolsado y reservas 61.100.000 de Pesetas

Casa Central: ZARAGOZA, Coso, 47 y 49 - Teléfono 6780

BANCA - BOLSA - CAJA DE AHORROS

Operaciones con el Servicio Nacional del Trigo

CAJAS DE ALQUILER

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA

- Núm. 1. Avenida de Madrid, 24 (Delicias)
- Núm. 2. Avenida de Hernán Cortés, 11
- Núm. 3. Avenida de Cataluña, 8 (Arrabal)

EN BARCELONA

- Núm. 1. Plaza Comercial, 10 (Borne)
- Núm. 2. Calle de Caspe, 48
- Núm. 3. Rambla del Prat, 2 (Gracia)

EN MADRID

- Núm. 1. Calle de Carranza, 5

★ ★ ★

Corresponsales directos en los principales países
de Europa y América.

SUCURSALES Y AGENCIAS EN:

ALAGÓN	HUETE
ALMAZÁN	JACA
ARCOS DE JALÓN	MADRID
ARIZA	MANLEU
ATECA	MONREAL DEL CAMPO
BARCELONA	MOTILLA DEL PALANCAR
BELCHITE	OCAÑA
BINEFAR	PASTRANA
CALAMOCHA	REUS
CALATAYUD	SÁDABA
CORRAL DE ALMAGUER	SANTA CRUZ DE LA ZARZA
CUENCA	SANTO DOMINGO DE LA CALZADA
EJEA DE LOS CABALLEROS	SOS DEL REY CATÓLICO
GÓMARA	TARANCÓN
GUADALAJARA	TAUSTE
HARO	VALENCIA
HORCAJO DE SANTIAGO	ZUERA

PRÓXIMA APERTURA EN SEVILLA

AGUAS Y BALNEARIO "SICILIA"

JARABA (Zaragoza)

Estación: ALHAMA DE ARAGÓN

Temporada oficial:

15 DE JUNIO AL 30 DE SEPTIEMBRE

AGUAS BICARBONATADAS CÁLCICAS, CLORURADO
SULFATADAS Y LITÍNICAS.

INSTALACIONES HIDRO-TERAPÉUTICAS.

TRATAMIENTO DEL REUMA, ARTERIOESCLEROSIS,
PROSTATA, MAL DE PIEDRA, OBESIDAD, GOTA.

GRAN CENTRO DE REPOSO.

MODERNA CAPILLA - HABITACIONES CON AGUA
CORRIENTE - MAGNÍFICO RESTAURANTE - LUJOSO
SALÓN DE FIESTAS - ESPLÉNDIDO PARQUE - TE-
LÉFONO - AUTOBÚS PROPIO CON SERVICIO A LA
ESTACIÓN DEL F. C.

GUIA DE HOTELES, PENSIONES Y CASAS DE HUÉSPEDES

HOTEL EL SOL
Molino, 2, esquina Alfonso - Teléf. 1940
ZARAGOZA

HOTEL BILBAINO
TODO CONFORT
Escuelas Pías, 21 - Tel. 4009 - ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA
PRECIOS MÓDICOS
P.º Salamero, 3-4 - Tel. 6620 - ZARAGOZA

RESTAURANTE "FLOR"
Plaza de España, 5 pral. - Teléfono 5833
ZARAGOZA

PENSION ZARAGOZA
VIAJEROS Y ESTABLES
Torre Nueva, 4 - Teléf. 3043 - ZARAGOZA

HOTEL PENSION PATRIA
COMEDOR TÍPICO ARAGONÉS
Hnos. Ibarra, 8 - Teléf. 4955 - ZARAGOZA

PENSION SAN GIL
PRECIOS ECONÓMICOS
D. Jaime, 29 - Teléf. 3527 - ZARAGOZA

PENSION ABOS
SERVICIO ESMERADO
Méndez Núñez, 5 - ZARAGOZA

RESTAURANTE AGUELO
SERVICIO ESMERADO
Palomeque, 16 y 18 - Teléf. 5309 - ZARAGOZA

PENSION VALENCIA
CONFORT Y PRECIOS ECONÓMICOS
Coso, 83, 2.º - Tels. 1513 y 3292 - ZARAGOZA

PENSION Ntra. Sra. del PILAR
PRECIOS MÓDICOS
D. Jaime I, 48, 1.º - ZARAGOZA

POSADA LA SALINA
PRECIOS MÓDICOS
Echegaray, 90 - Teléf. 2633 - ZARAGOZA

POSADA SAN BENITO
PRECIOS MÓDICOS
Predicadores, 4 - Teléf. 5670 - ZARAGOZA

LA REVISTA "ARAGÓN", EDITADA
POR EL SINDICATO DE INICIATIVA,
DEBE LEERLA Y PRESTARLE EL
APOYO NECESARIO TODO BUEN
AMANTE DE SU PATRIA

**FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECÁNICAS**

Hijos de JUAN GUITART

S. A.

GALLETERA PARA LADRILLO
HUECO, MACIZO, ETCÉTERA

SAN AGUSTIN, N.º 5
TELÉFONO 472
ZARAGOZA

LICORES
**LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA**
**ANIS
LA
DOLORES**
Vda de
R. Esteve Dalmases
CALATAYUD
HARINAS POR CILINDROS

FABRICAS DE ALCOHOLES



**AMADO LAGUNA
DE RINS, S. A.**

MATERIAL DE GUERRA - MATERIAL
DE TOPOGRAFÍA Y TELEGRAFÍA.
METALISTERÍA. - TORNILLERÍA.
ESTAMPACIONES. - FUNDICIÓN
— DE TODA CLASE DE METALES —

DOCTOR CERRADA, 26
Apartado 239 — Teléfono 4950
ZARAGOZA

CASA MARQUINA

Trapos. - Papeles viejos. - Hie-
rros. - Metales. - Chatarras
— y desperdicios en general. —

COSO, 135
Teléfonos 4000 y 3336

Hostal del Rey
RESTAURANTE

(NUEVA DIRECCIÓN).

50 HABITACIONES CON TELÉFONO,
CALEFACCIÓN, AGUA CALIENTE,
CUARTOS DE BAÑO

CADIZ, 6 - TELÉFONO 4970

FABRICA DE GÉNEROS DE PUNTO
Hijos de Rudesindo Larraz

OFICINA Y VENTAS
Escuelas Pías, 19 y 21 - Tel. 2457
FÁBRICA
3. Tapiador, 1, 3 y 5 - Tel. 4606
ZARAGOZA

NUEVOS ALMACENES
DE ARAGON

E. Cativiela

DON ALFONSO I, 10
CUATRO AGOSTO, 1
ZARAGOZA

TEJIDOS
CONFECCIONES

LANERÍA LENCERÍA
SEDERÍA PAÑERÍA
ALGODONES TAPICERÍA

CALIDAD - SELECCIÓN

VELOS - TULES - MANTILLAS
ALFOMBRAS - MANTAS



La CAJA GENERAL
de AHORROS y MONTE
de PIEDAD de ZARAGOZA



INSTITUCION
BENÉFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1876

CONSTITUYE LA MÁXIMA GARANTÍA EN TODA CLASE
de OPERACIONES de AHORRO,
PRÉSTAMOS Y DEPÓSITOS

OFICINAS CENTRALES
SAN JORGE, 8 - ZARAGOZA

AGENCIA URBANA N.º 1: GENERAL FRANCO, 101
íd. íd. N.º 2: GENERAL MOLA, 2.
íd. íd. N.º 3: MIGUEL SERVET, 46-48
SUCURSALES Y AGENCIAS EN LAS PRINCIPALES
LOCALIDADES DE ARAGÓN Y RIOJA.

BANCO DE ARAGON

CAPITAL: 60.000.000 DE PESETAS
RESERVAS: 21.200.000 DE PESETAS

OFICINAS EN ZARAGOZA:

Casa central: Coso, 54-Tel. 1890

AGENCIAS URBANAS:

N.º 1 Avenida de Madrid, 44 - Teléf. 3509
N.º 2 Miguel Servet, 23 - Teléf. 6332
N.º 3 Paseo María Agustín, 1 - Teléf. 5271

SUCURSALES:

MADRID: Avenida de José Antonio, 14
BARCELONA: Plaza de Cataluña, 6
VALENCIA: Plaza del Caudillo, 26
AGENCIA EN MISLATA: Valencia, 4
HUESCA: Coso Bajo, 12 y 14
TERUEL: Plaza de José Antonio, 24
(Oficina provisional)
SORIA: Plaza de Aguirre, 3
LERIDA: Avenida del Caudillo, 2

Alcañiz. Almazán. Ariza. Ayerbe. Balaguer.
Barbastro. Borja. Burgo de Osma. Calatayud.
Caminreal. Cariñena. Caspe. Daroca. Ejea de
los Caballeros. Fraga. Jaca. Molina de Aragón.
Monzón. Sariñena. Segorbe. Sigüenza. Tarazona.
Tortosa.

Caja auxiliar en el Balneario de Panticosa,
durante la temporada.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA - BOLSA - CAMBIO
CAJA DE AHORROS

PERLAS



**VII FERIA OFICIAL
NACIONAL DE MUESTRAS
ZARAGOZA**



**Exhibición de toda clase de productos
y manufacturas nacionales**

DEL 5 AL 19 DE OCTUBRE

**SU CELEBRACIÓN COINCIDE CON LAS
TRADICIONALES FIESTAS DEL PILAR**

**Haga turismo visitando Zaragoza
y apreciará a la vez el gran desarrollo de la industria nacional**